GEMENG
JONGLËNSTER

Lënster Schoulbuet

2023–2024

GEMENG
JONGLËNSTER

Lënster Schoulbuet

SCHOULORGANISATIOUN 2023–2024
FIR D'SCHOULEN AUS DER BUERG
VU GONNERENG A VU LËNSTER

GEMENG
JONGLËNSTER

Administration communale de Junglinster
12, rue de Bourglinster
L–6101 Junglinster
Boîte postale 14
Tél.: 78 72 72–1
Fax: 78 83 19
www.junglinster.lu
secretariat@junglinster.lu
sandy.schuder@junglinster.lu

Schulorganisation 2023 – 2024
Organisation scolaire 2023 – 2024

Vorwort *Avant-propos* 7

Zyklus 1 Früherziehung *Cycle 1 éducation précoce* 8

Zyklus 1.1./1.2. *Cycle 1.1./1.2.* 16

Zyklen 2.1. – 4.2. *Cycles 2.1. – 4.2.* 24

Mittagsrestaurant, Hausaufgabenbetreuung, Betreuungsdienst u.a. 25
Restaurant de midi, encadrement des devoirs à domicile, service accueil e.a.

Airtramp 37

Liesowend Loupescht 38

Fuesend 40

Liichtmessdag 42

Schultransport *Transport scolaire* 44

Pedibus à Gonderange 48

Verordnungen der inneren Ordnung der Grundschule 56
Règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale

Regionaldirektion *Bureau régional* 59

Schulgesundheitlicher Dienst *Santé scolaire* 61

Service d'Éducation et d'Accueil Lënster Päiperlék 67

Jonglënster Gutt Drop 77

Centre pour le développement moteur 81

Art 4 all *Art à l'école* 82

Coupe scolaire 85

Nachhaltigkeit macht Schule *Durabilité et environnement* 87

Wëssensatelier Lëtzebuerg *Initiation aux sciences* 90

D'Jugendhaus Jonglënster *La Maison des Jeunes* 91

Fleißprämie für Schüler *Prime d'encouragement pour élèves* 93

Abendkurse *Cours du soir* 95

Eltereschoul Osten 96

Service Krank Kanner Doheem 98

Fotos *Photos* 103

Vorwort

“Früchtchen seid Ihr, und Spalierobst sollt Ihr werden!”, schrieb vor rund 100 Jahren der deutsche Schriftsteller und Kinderbuchautor Erich Kästner (1889-1973) in seiner bekannten “Ansprache zu Schulbeginn”, welche heute noch manchmal zur Lektüre im Lyzeum dient um die Septimaner auf den ihnen bevorstehenden Schulweg einzustimmen.

Kästner verwies auf den quasi militärischen Erziehungsstil der Schule jener Zeit, welcher wenig auf die individuelle Entwicklung und die Bedürfnisse der Kinder einging, sondern sie durch strenge Regeln und Erzüchtigung auf das Leben vorbereiten sollte.

Heutzutage hat sich natürlich vieles verändert und der Unterricht beruht auf den 4 grossen K-Wörtern

Kreativität
Kommunikation
Kritisches Denken
Kollaboration

Eigenschaften, welche für den Umgang in unserer Gesellschaft unabdingbar sind – ja, der Schüler ist kein Einzelkämpfer mehr wie zu Kästners Zeiten, Anfang des 20. Jahrhunderts, sondern ein Teamplayer der mit anderen Menschen zusammen etwas erschaffen, etwas leisten soll und dabei zu einem kritischen Bürger heranwächst, der manches hinterfragt und nicht alle möglichen “fake news”, welche in den sozialen Medien zirkulieren, glaubt.

“Von nichts kommt nichts!” besagt ein Sprichwort, denn auch in unserer Zeit müssen die Kinder einiges leisten um Fertigkeiten im sprachlichen, mathematischen, motorischen oder musischen Bereich zu erlernen. Unserem Lehrpersonal gebührt mein aufrichtiger Dank für ihren alltäglichen Einsatz zum Wohle unserer Kinder.

Für die nun beginnende Legislaturperiode haben die politisch Verantwortlichen sich viel vorgenommen.

In **Junglinster** wird gerade das Hauptgebäude der Schule um 8 Klassensäle erweitert, aber auch im Olinger Gebäude werden wir Instandsetzungsarbeiten unternehmen.

Der Bau der neuen Maison-Relais (SEA) schreitet planmässig voran und wird dafür sorgen, dass jedes Kind unserer Gemeinde einen Betreuungsplatz findet, sollten die Eltern sich dazu entscheiden.

Auch der Bau eines naturnahen Kinderhortes (crèche) nahe der Fussballfelder sowie der Bau einer Musikschule befinden sich in der fortgeschrittenen Planungsphase.

In **Gonderingen** wollen wir die Renovierung und ggf Erweiterung der schulischen Infrastrukturen prüfen, in **Burglinster** wollen wir ein Gesamtkonzept ausschaffen um Schule, Betreuung, Kultur und Sport besser zu vereinen.

Viel Arbeit also im Sinne der Kinder, eine noble Aufgabe welche erhebliche finanzielle Mittel erfordert – Geld, welches wir in die Zukunft unserer Kinder investieren!

Wie jedes Jahr können wir auch diesmal neue Lehrer*innen in unserer Gemeinde begrüssen. Ich wünsche ihnen viel Zufriedenheit und Geduld im Unterricht.

Lucie André, Armina Bahtijari, Thibault Botman, Diane Hourscht, Lee Risch, Max Staus und Franky Theis.

Ich wünsche allen Kindern und ihren Eltern, allen Lehrer*innen und Erzieher*innen ein interessantes, mit positiven Überraschungen gespicktes, erfolgreiches Schuljahr!

Gilles Baum
Schulschöffe

Avant-propos

En 1996 parut le film «Le plus beau métier du monde» dans lequel Gérard Depardieu incarna un professeur dans une banlieue parisienne. Malgré de maints déboires, ce sympathique personnage ne baissa jamais les bras et s’investit corps et âme pour le bien-être de ses élèves.

L’école et l’enseignement sont en évolution permanente, comme notre société d’ailleurs. L’école de nos enfants ne ressemble plus guère à celle de leurs parents et moins encore à celle de leurs grand-parents.

De nos jours, bien sûr, beaucoup de choses ont changé et l’enseignement est basé sur les 4 grands principes suivants:

Créativité
Communication
Esprit critique
Collaboration

Des caractéristiques essentielles pour s’imposer et réussir dans la société d’aujourd’hui - l’étudiant n’est plus un combattant solitaire mais un joueur d’équipe qui doit créer et réaliser, poursuivre un but, ensemble avec d’autres personnes afin de devenir un citoyen critique qui remet en question certaines choses et ne croit pas tous les «fake news» qui circulent sur les réseaux sociaux et les médias.

Bien sûr, l’école doit continuer à enseigner de nombreuses compétences linguistiques et mathématiques, motrices ou artistiques. Le goût de l’effort, l’envie de réaliser et de réussir restent de mise dans les écoles contemporaines.

Les responsables politiques ont de grands projets pour la législature à venir.

*À **Junglinster**, le bâtiment principal de l’école est actuellement agrandi de 8 salles de classe, des travaux de remise en état sont également prévus dans le bâtiment Olinger.*

La construction de la nouvelle Maison-Relais (SEA) se déroule comme prévu et permettra à chaque enfant de notre commune de trouver une place en service de garde si les parents le désirent.

La construction d’une crèche en nature à proximité des terrains de football et la construction d’une école de musique sont également en phase de planification avancée.

*À **Gonderange**, une étude en vue d’une rénovation et éventuellement d’une extension des infrastructures scolaires est en cours.*

*À **Bourglinster** un concept global est en élaboration dans le but de combiner pour le mieux l’école, l’encadrement para-scolaire, la culture et le sport.*

Beaucoup de travail en faveur des enfants, une tâche noble qui nécessite des moyens financiers considérables - de l’argent que nous investissons afin de préparer l’avenir de nos enfants.

Comme chaque année, nous pouvons accueillir de nouvelles institutrices et instituteurs dans notre communauté scolaire – je leur souhaite la bienvenue et beaucoup de satisfaction dans l’accomplissement de leur tâche:

Lucie André, Armina Bahtijari, Thibault Botman, Diane Hourscht, Lee Risch, Max Staus und Franky Theis.

Je souhaite à tous les enfants et à leurs parents, à tous les enseignant(e)s et éducateurs et educatrices une année scolaire intéressante et parsemée de bonnes surprises!

Gilles Baum
Échevin responsable pour les affaires scolaires

Die FRÜHERZIEHUNG, Zyklus 1
(nicht obligatorisch)

Für das Schuljahr 2023/2024 ist in der Gemeinde Junglinster die Früherziehung in 7 Gruppen aufgeteilt:
1 in Burglinster, 2 in Gonderingen und 4 in Junglinster.

121 Kinder sind in diesen Gruppen eingeschrieben, die sich folgendermaßen verteilen:

BURGLINSTER:

1. Gruppe:		21 Kinder
Lehrerin:		Christiane SCHARES
Erzieherin:		Romaine SCHEIER-KOLBACH
		Cornelia KANIVÉ
Erzieherinnen SEA:		Myriam BASLI
		Véronique DENNENWALD
		Marielle HAAS

In diese Gruppe werden die Kinder der Ortschaften Altlinster, Burglinster, Eisenborn und Imbringen aufgenommen.

GONDERINGEN:

1. Gruppe:		17 Kinder
Lehrerin:		Jessica POLIGNANO
Erzieherin:		Sarah MRECHES
2. Gruppe:		17 Kinder
Lehrerin:		Jacy WAGNER
Erzieherin:		Annick GRETER-TADASZAK
Erzieherinnen SEA:		Christiane DEGRAUX
(alle Klassen		Joëlle SCHMIT
des Zyklus 1)		Corinne WERSANT

In diese Gruppe werden die Kinder der Ortschaft Gonderingen und Rodenbourg aufgenommen.

JUNGLINSTER:

1. Gruppe:		18 Kinder
Lehrerin:		Danielle KLEES-KINSCH
Erzieherin:		Donatella KRAUS-MENICHETTI
2. Gruppe:		18 Kinder
Lehrerin:		Sonia FERNANDES NOGUEIRA-DIAS RIBEIRO
Erzieherinnen:		Nadine BOURKEL
		Joëlle MAQUIL
3. Gruppe:		18 Kinder
Lehrerin:		Martine CLOOS
Erzieher(in):		Pravin PARASCH
		Sondra BOCK
4. Gruppe:		12 Kinder
(morgens) Lehrerin:		Caroline PATURET
Erzieherinnen:		Gaby BRAUN

In diese Gruppen werden die Kinder der Ortschaften Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Godbrange, Graulinster, Junglinster und Rodenburg aufgenommen.

Der Besuch der Früherziehung ist nicht obligatorisch. Die Früherziehung zielt auf die allgemeine Entwicklung des Kindes ab. Der Kontakt zu gleichaltrigen Kindern ermöglicht dem Kind seine sprachlichen, kommunikativen, sozialen, emotionalen, kognitiven, körperlichen und motorischen Fähigkeiten zu entwickeln und auszubauen.

Das Kind lernt, in seinem individuellen Rhythmus, die Welt zu entdecken und Fähigkeiten zur Problemlösung zu entwickeln. So werden die Kinder bereits in frühen Jahren auf ein selbstständiges Leben vorbereitet.

Für die Kinder ausländischer Herkunft bedeutet das Vertraut machen mit der luxemburgischen Sprache eine der Prioritäten dieser Strukturen, wobei der Schwerpunkt auf einen spielerischen Zugang zur Sprache in realen Lebenslagen gelegt wird. So steht in der Früherziehung vor allem das Spiel als Mittel zur Sprachentwicklung im Vordergrund (Erzählen von Geschichten und Märchen, Gesang, gemeinsame Entdeckung von illustrierten Büchern...)

EDUCATION PRECOCE CYCLE 1
(facultatif)

Pour l'année scolaire 2023/2024, 7 classes d'éducation précoce fonctionneront dans notre commune,
1 à Bourglinster, 2 à Gonderange et 4 à Junglinster.

121 enfants sont inscrits et ils se répartissent sur les sites suivants:

BOURGLINSTER:

	1er groupe:	*21 enfants*
	Institutrice:	*Christiane SCHARES*
	Educatrice:	*Romaine SCHEIER-KOLBACH*
		Cornelia KANIVÉ
	Educatrices SEA:	*Myriam BASLI*
		Véronique DENNENWALD
		Marielle HAAS

Groupe pour les enfants d'Altlinster, Bourglinster, Eisenborn et Imbringen.

GONDERANGE:

	1er groupe:	*17 enfants*
	Institutrice:	*Jessica POLIGNANO*
	Educatrice:	*Sarah MRECHES*
	2e groupe:	*17 enfants*
	Institutrice:	*Jacy WAGNER*
	Educatrices:	*Annick GRETER-TADASZAK*
	Educatrices SEA:	*Christiane DEGRAUX*
	(toutes les classes	*Joëlle SCHMIT*
	du Cycle 1)	*Corinne WERSANT*

Groupe pour les enfants de Gonderange et Rodenbourg.

JUNGLINSTER:

	1er groupe:	*18 enfants*
	Institutrice:	*Danielle KLEES-KINSCH*
	Educatrice:	*Donatella KRAUS-MENICHETTI*
	2e groupe:	*18 enfants*
	Institutrice:	*Sonia FERNANDES NOGUEIRA-DIAS RIBEIRO*
	Educatrices:	*Nadine BOURKEL*
		Joëlle MAQUIL
	3e groupe:	*18 enfants*
	Institutrice:	*Martine CLOOS*
	Educatrice:	*Pravin PARASCH*
		Sondra BOCK
	4e groupe:	*12 enfants*
(matin)	*Institutrice:*	*Caroline PATURET*
	Educatrices:	*Gaby BRAUN*

Groupes pour les enfants de Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Godbrange, Graulinster, Junglinster et Rodenbourg.

L'éducation précoce qui n'est pas obligatoire vise le développement global de l'enfant. Par le biais de la communication et du contact avec d'autres enfants du même âge, l'enfant a la possibilité de développer ses capacités langagières, communicatives, sociales, affectives, cognitives, physiques et motrices.

L'enfant apprend à faire des expériences et apprentissages, selon son rythme individuel, développe des compétences de résolution de problèmes et apprend à assimiler le monde. Dès la plus petite enfance les enfants sont préparés à une vie autonome.

Pour les enfants d'origine étrangère, la familiarisation avec la langue luxembourgeoise constitue une des priorités de l'éducation précoce. Les enseignants essaient d'apprendre de façon ludique la langue aux enfants, et ceci dans des situations de la vie quotidienne. Le jeu constitue le meilleur moyen de développement de la langue (par le biais de contes et d'histoires, de la musique et des chansons et de la découverte de livres illustrés).

Die Eltern werden in das Schulleben mit eingebunden. Dies erfolgt durch regelmäßige Informationsversammlungen und Gespräche mit dem Lehrpersonal, durch gemeinsame Aktivitäten wie die Organisation von Festen und die Teilnahme an Ausflügen.

AUFNAHME:

Jedes Kind, das am 1. September **3 Jahre alt ist**, kann in eine Klasse der Früherziehung aufgenommen werden.

Die Aufnahme geschieht:

- BURGLINSTER
  1 Einschulung:
  Freitag, den 15. September 2023
  für die eingeschriebenen Kinder,
  welche **bis zum 01. September 2023**
  das Alter von 3 Jahren erreicht haben

  2 Einschulung:
  monatlich bis zum 30. April 2024 eingeschlossen für die Kinder, die zu diesem Zeitpunkt drei Jahre alt sind **und je nach Verfügbarkeit der Plätze**.

- JUNGLINSTER und GONDERINGEN
  1 Einschulung:
  Freitag, den 15. September 2023
  für die eingeschriebenen Kinder,
  welche **bis zum 01. September 2023**
  das Alter von 3 Jahren erreicht haben

  2 Einschulung:
  Montag den 19. Februar 2024 für die Kinder, welche im Zeitraum **vom 01. September 2023 bis zum 31. Januar 2024** drei Jahre alt werden **und je nach Verfügbarkeit der Plätze**

Die Einschreibungen erfolgen für **mindestens vier halbe Tage** und für **höchstens acht halbe Tage** pro Schulwoche.

Um jedem in der Gemeinde lebenden Kind das Recht auf Früherziehung zu ermöglichen, behält sich die Gemeindeverwaltung das Recht vor, die Anmeldung in einer Früherziehungsklasse an einen anderen Schulstandort als den Schulstandort des Wohnortes unter Berücksichtigung der freien Kapazitäten zu ändern.

Da die Früherziehung ein Teil unseres Schulsystems darstellt, ist die Einschreibung gratis.

SCHULZEITEN:

JUNGLINSTER / GONDERINGEN

Montags bis freitags:	8h00 bis 11h45
Montags, mittwochs, freitags:	14h00 bis 16h00
Montags bis freitags: (4. Klasse aus Junglinster)	8h00 bis 11h45

BURGLINSTER

Montags bis freitags:	8h00 bis 12h05
Montags, Freitags	14h00 bis 16h00

Vormittags können die Kinder von 7h50 bis 9h00 zur Schule gebracht und um 11h45 (Schulen in Junglinster und Gonderingen) wieder abgeholt werden (Schule in Bourglinster um 12h05).
Nachmittags können die Kinder von 13h50 bis 14h00 zur Schule gebracht und um 16h00 wieder abgeholt werden.

Admission:

*Pour être admis dans une classe de l'éducation précoce, **l'enfant doit avoir atteint l'âge de 3 ans révolus**.*

L'admission se fait:

- *BOURGLINSTER*
  1ière rentrée:
  le vendredi 15 septembre 2023
  *pour les enfants inscrits ayant 3 ans révolus au **1er septembre 2023***

  2ième rentrée:
  *Mensuellement jusqu'au 30 avril 2024 inclus pour les enfants ayant alors atteint l'âge de 3 ans **et selon disponibilité***

- *JUNGLINSTER et GONDERANGE*
  1ière rentrée:
  le vendredi 15 septembre 2023
  pour les enfants inscrits ayant 3 ans révolus au 1er septembre 2023

  2ième rentrée:
  le lundi 19 février 2024
  *pour les enfants inscrits, ayant atteint l'âge de 3 ans entre **le 1er septembre 2023 et le 31 janvier 2024, selon disponibilité***

*Les inscriptions se font pour un **minimum de 4 demi-journées** et un **maximum de 8 demi-journées** par semaine, selon disponibilité.*

Afin d'offrir à chaque enfant, vivant dans la commune la possibilité de fréquenter l'éducation précoce, l'administration communale se réserve le droit de changer l'inscription des enfants dans une classe de l'éducation précoce sur un autre site scolaire que le site scolaire du lieu de résidence, tout en tenant compte de la disponibilté des plages libres.

L'éducation précoce fait partie de notre système scolaire et est donc gratuite.

HORAIRE:

JUNGLINSTER / GONDERANGE

Du lundi au vendredi:	*8h00 à 11h45*
Lundi, mercredi, vendredi:	*14h00 à 16h00*
Du lundi au vendredi: (4ième classe de Junglinster)	*8h00 à 11h45*

BOURGLINSTER

Du lundi au vendredi:	*8h00 à 12h05*
Lundi et vendredi:	*14h00 à 16h00*

Le matin, les enfants peuvent arriver à l'école entre 7h50 et 9h00 et être enlevés à 11h45 (écoles à Junglinster et Gonderange) et 12h05 (école à Bourglinster).
L'après-midi, les enfants peuvent arriver entre 13h50 et 14h00 et être enlevés à 16h00.

SCHULBEGINN:

Das Schuljahr 2023/2024 beginnt für die Früherziehung am Freitag, den 15. September 2023.

SCHULFERIEN:

Die Ferien für die Früherziehung sind die gleichen wie für die Zyklen 1.1-4.1

EINSCHREIBUNG:

Die Einschreibungen für die Früherziehung erfolgen auf der Gemeinde mittels eines Anmeldeformulars.

Das Formular wird jährlich an die Erziehungsberechtigten von jenen Kindern verschickt, welche in der Gemeinde wohnen und im darauffolgenden Schuljahr die Früherziehung besuchen können.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Schuldienst der Gemeinde
Tel: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu

RENTREE:

L'année scolaire 2023/2024 débute le vendredi, 15 septembre 2023.

VACANCES:

Les vacances pour les classes de l'éducation précoce sont les mêmes que celles des cycles 1.1-4.2.

INSCRIPTION:

Les inscriptions se font à la Commune au service scolaire par le biais d'un formulaire d'inscription qui est envoyé annuellement aux parents des enfants, habitant sur le territoire de la commune et susceptible de fréquenter l'éducation précoce à partir de l'année scolaire prochaine.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le service scolaire
Tél: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu

Bourglinster

Gonderange

Junglinster

Junglinster

Buerglënster

8, rue d'Imbringen
L-6162 Bourglinster

www.buerglenster.schoul.lu

Gonneréng

1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

www.schoulgonnereng.lu

Jonglënster

7, rue du Village
L-6140 Junglinster

www.lensterschoul.lu

Zyklus 1.1./1.2.

Die Klassenverteilung im Zyklus 1.1./1.2. für das Schuljahr 2023/2024 sieht wie folgt aus:

BURGLINSTER:

2 Klassen für die Kinder der Ortschaften Altlinster, Burglinster, Eisenborn und Imbringen.

Total: 34 Kinder
Lehrerinnen: Lee RISCH
Delia WIRTZ

GONDERINGEN:

2 Klassen für die Kinder der Ortschaft Gonderingen.

Total: 33 Kinder
Lehrerinnen: Joëlle MULLER
Connie SCHILTZ

JUNGLINSTER:

6 Klassen für die Kinder der Ortschaften Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange, Junglinster und Rodenburg.

Total: 95 Kinder
Lehrerinnen:
- Cindy BARRELA DE SOUSA LAVINAS
- Magali KIRSCH
- Géraldine LARÈRE
- Diane NILLES-DAHM
- Pascale POULL-DEITZ
- Stéphanie STEINMETZ-HALSDORF

Als Lehrerinnen, beziehungsweise Lehrbeauftragte im Zyklus 1.1./1.2. sind Caroline DIMMER, Diane HOURSCHT, Sonia KLEIN, Nicole LANNERS Annick RACH, Viviane SASSET und Malou THOMMES eingestellt.

SCHULZEITEN:

Montags bis freitags: 8h00 bis 11h45
Montags, mittwochs, freitags: 14h00 bis 16h00

SCHULBEGINN:

Das Schuljahr beginnt im Zyklus 1.1./1.2. am Freitag den 15. September 2023.

EINSCHREIBUNG:

Jedes Kind, das am 1.September vier Jahre alt ist, muss ab dem 15. September des Jahres, in dem es vier Jahre alt geworden ist den Vorschulunterricht besuchen. In jeder Vorschulklasse mischen sich Kinder aus dem ersten und aus dem zweiten Spielschuljahr. Dies fördert die Kommunikation und den sozialen Lernprozess.

Die Einschreibung in das 1 Jahr des Vorschulunterrichts (Zyklus 1.1) erfolgt über ein Anmeldeformular, welches der Schuldienst der Gemeinde zu Beginn des jeweiligen Jahres an die gesetzlichen Erziehungsberechtigten der Kinder schickt (Tel: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu)

CYCLE 1.1./1.2.

La répartition au cycle 1.1./1.2. pour l'année scolaire 2023/2024 sera la suivante:

BOURGLINSTER:

2 classes pour les enfants d'Altlinster, Bourglinster, Eisenborn et Imbringen.

Total: *34 enfants*
Institutrices: *Lee RISCH*
Delia WIRTZ

GONDERANGE:

2 classes pour les enfants de Gonderange.

Total: *33 enfants*
Institutrices: *Joëlle MULLER*
Connie SCHILTZ

JUNGLINSTER:

6 classes pour les enfants de Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange Junglinster et Rodenbourg.

Total: *95 enfants*
Institutrices:
- *Cindy BARRELA DE SOUSA LAVINAS*
- *Magali KIRSCH*
- *Géraldine LARÈRE*
- *Diane NILLES-DAHM*
- *Pascale POULL-DEITZ*
- *Stéphanie STEINMETZ-HALSDORF*

Caroline DIMMER, Diane HOURSCHT, Sonia KLEIN, Nicole LANNERS, Annick RACH, Viviane SASSET et Malou THOMMES sont engagées en tant qu'institutrices respectivement chargée de cours dans les classes du cycle 1.1/1.2.

HORAIRE:

Du lundi au vendredi: *8h00 à 11h45*
Lundi, mercredi, vendredi: *14h00 à 16h00*

RENTREE:

L'année scolaire commencera le jeudi 15 septembre 2023.

INSCRIPTION:

Chaque enfant ayant atteint l'âge de quatre ans révolus au 1ier septembre doit suivre l'éducation préscolaire à partir du 15 septembre de l'année au cours duquel il aura atteint 4 ans.
Chaque classe de l'enseignement préscolaire accueille des enfants de la première et de la deuxième année de l'éducation préscolaire ce qui permet de favoriser la communication et le contact et l'apprentissage social entre enfants d'âges différents.

L'inscription en 1ière année de l'enseignement préscolaire (Cycle 1.1) se fait par l'intermédiaire d'un formulaire d'inscription envoyé aux représentants légaux des enfants au début de l'année par le service scolaire de la commune (tél: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu).

LUXLAIT

Lamenq+
J773

Buerglënster

1, rue de l'école
L-6162 Bourglinster

www.buerglenster.schoul.lu

Gonneréng

1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

www.schoulgonnereng.lu

Jonglënster

7, rue du Village
L-6140 Junglinster

www.lensterschoul.lu

Zyklen 2.1. - 4.2.

Im Schuljahr 2023/2024 besuchen 531 Kinder die 33 Klassen der Zyklen 2.1.-4.2. der Gemeinde, und zwar in den drei Schulzentren: Burglinster (6 Klassen), Gonderingen (7 Klassen) und Junglinster (20 Klassen).

BURGLINSTER:

Zyklus:	Schüler:	Lehrer/Lehrerin:
2.1.	12	Michèle ROETTGERS-MERLEVEDE
2.2.	19	Philippe FABER
3.1.	14	Marielle TRIERWEILER / Christine CLEES
3.2.	17	Fabien PETRY
4.1.	15	Gina PELLE / Felix BURELBACH
4.2.	14	Kristin ETRINGER
Classe d'accueil:		Armina BAHTIJARI

6 Klassen für die Kinder der Ortschaften Altlinster, Burglinster, Eisenborn und Imbringen.

GONDERINGEN:

Zyklus:	Schüler:	Lehrer/Lehrerin:
2.1.	17	Claire BACK-IRRTHUM
2.2.	20	Patrice BERLO-KAYSER/ Caroline GAFFINET-SCHOCKMEL
3.1.	17	Romain SCHMITZ
3.1.	12	Caroline SCHUMAN
3.2.	16	Michèle BRAUN/ Conny SANTER-LAUGS
4.1.	20	Thierry KONSBRÜCK
4.2.	16	Myriam GLODT
Classe d'accueil:		Armina BAHTIJARI

7 Klassen für die Kinder der Ortschaft Gonderingen.

JUNGLINSTER:

Zyklus:	Schüler:	Lehrer/Lehrerin:
2.1.	18	Jane HAGEN-BEARD
	18	Cindy STEINES-AMADOR
	18	Jana SCHMIT
2.2.	15	Patricia LUIS-BOURG/ Laurence SCHMIT-WAGNER
	16	Annick STAMMET
	15	Lisa HOFFMANN
3.1.	19	Marie-Paule NEYENS
	18	Alain SCHMIT
	19	Jil KREMER
3.2.	17	Jane SCHWEIGEN
	18	Martine EMERINGER
	17	Mélanie QUIRING
4.1.	15	Paul MERTENS
	14	Georges DENTZER
	15	Natacha SCHRAM
	15	Sandy RODRIGUES ANTUNES
4.2.	14	Alex VERMEULEN
	14	Michel ROEDER
	14	Jessica LAGODA
	13	Mike GREISCHER
Classe d'accueil:		Tania GEISEN

20 Klassen für die Kinder der Ortschaften Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange, Junglinster und Rodenburg.

Cycles 2.1. - 4.2.

Au début de l'année scolaire 2023/2024, 531 enfants répartis sur 33 classes fréquenteront les cycles 2.1.-4.2. dans notre commune. Ils seront répartis sur 3 sites scolaires: Bourglinster (6 classes), Gonderange (7 classes) et Junglinster (20 classes).

BOURGLINSTER:

Cycle:	*Élèves:*	*Instituteur/Institutrice:*
2.1.	*12*	*Michèle ROETTGERS-MERLEVEDE*
2.2.	*19*	*Philippe FABER*
3.1.	*14*	*Marielle TRIERWEILER / Christine CLEES*
3.2.	*17*	*Fabien PETRY*
4.1.	*15*	*Gina PELLE / Felix BURELBACH*
4.2.	*14*	*Kristin ETRINGER*
Classe d'accueil:		*Armina BAHTIJARI*

6 classes pour les enfants d'Altlinster, Bourglinster, Eisenborn et Imbringen.

GONDERANGE:

Cycle:	*Élèves:*	*Instituteur/Institutrice:*
2.1.	*17*	*Claire BACK-IRRTHUM*
2.2.	*20*	*Patrice BERLO-KAYSER/ Caroline GAFFINET-SCHOCKMEL*
3.1.	*17*	*Romain SCHMITZ*
3.1.	*12*	*Caroline SCHUMAN*
3.2.	*16*	*Michèle BRAUN/ Conny SANTER-LAUGS*
4.1.	*20*	*Thierry KONSBRÜCK*
4.2.	*16*	*Myriam GLODT*
Classe d'accueil:		*Armina BAHTIJARI*

7 classes pour les enfants de Gonderange

JUNGLINSTER:

Cycle:	*Élèves:*	*Instituteur/Institutrice:*
2.1.	*18*	*Jane HAGEN-BEARD*
	18	*Cindy STEINES-AMADOR*
	18	*Jana SCHMIT*
2.2.	*15*	*Patricia LUIS-BOURG/ Laurence SCHMIT-WAGNER*
	16	*Annick STAMMET*
	15	*Lisa HOFFMANN*
3.1.	*19*	*Marie-Paule NEYENS*
	18	*Alain SCHMIT*
	19	*Jil KREMER*
3.2.	*17*	*Jane SCHWEIGEN*
	18	*Martine EMERINGER*
	17	*Mélanie QUIRING*
4.1.	*15*	*Paul MERTENS*
	14	*Georges DENTZER*
	15	*Natacha SCHRAM*
	15	*Sandy RODRIGUES ANTUNES*
4.2.	*14*	*Alex VERMEULEN*
	14	*Michel ROEDER*
	14	*Jessica LAGODA*
	13	*Mike GREISCHER*
Classe d'accueil:		*Tania GEISEN*

20 classes pour les enfants de Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange, Junglinster et Rodenbourg.

Mit Kursen in verschiedenen Fächern in den Klassen der Zyklen 2-4 sind betraut die Lehrer/innen, beziehungsweise Lehrbeauftragten Lucie ANDRÉ, Nora BALAJ, Thibault BOTMAN, Elisabeth DALEIDEN, Michel DELLERÉ, Claudine DONDELINGER, Stéphanie EVERS, Natascha FERRY, Tessy GONDERINGER, Steve HURT, Tom KLEES, Michèle KOEPP, Malou MARX-THOMMES, Max STAUS, Tom STEIN, Franky THEIS, Manon WAGNER, Anne-Myriam WEBER und Liz WERDEL.

In Zusammenarbeit mit dem SREA (service de rééducation ambulatoire) wird den Kindern mit spezifischen Lernschwierigkeiten eine Lernhilfe angeboten.

Les instituteurs/trices, respectivement les chargées de cours Lucie ANDRÉ, Nora BALAJ, Thibault BOTMAN, Elisabeth DALEIDEN, Michel DELLERÉ, Claudine DONDELINGER, Stéphanie EVERS, Natascha FERRY, Tessy GONDERINGER, Steve HURT, Tom KLEES, Michèle KOEPP, Malou MARX-THOMMES, Max STAUS, Tom STEIN, Franky THEIS, Manon WAGNER, Anne-Myriam WEBER et Liz WERDEL assureront différents cours dans différentes classes des cycles 2-4.

En collaboration avec le SREA (service de rééducation ambulatoire), les enfants à besoins éducatifs spécifiques seront aidés par du personnel spécialisé.

SCHWIMMEN:

Der Schwimmunterricht findet nach Möglichkeit für alle Klassen in Junglinster statt.

NATATION:

Selon les disponibilités, les classes de natation se dérouleront à Junglinster.

MITTAGSRESTAURANT:

Die Schulkinder können an Schultagen während der Mittagspause, d.h. von 12.05 Uhr bis 14.00 Uhr, betreut werden.
Diese Betreuung, die von der «Lënster Päiperlék asbl» in Junglinster, Burglinster und Gonderingen angeboten wird, begreift u.a das Mittagessen sowie diverse Freizeitaktivitäten.

Jedes in der Grundschule der Gemeinde Junglinster eingeschriebene schulpflichtige Kind kann diese Dienstleistung, soweit Plätze verfügbar sind, von montags bis freitags während den Schulwochen in Anspruch nehmen.

Die Reservierung der Plätze erfolgt ab dem 1. September online über die Homepage www.paiperlek.lu/cantine. Alle Modalitäten und Informationen finden Sie auf www.paiperlek.lu.
Das Angebot richtet sich an Kinder der Zyklen C1.1–C4.2.

RESTAURANT DE MIDI:

Un service de restauration scolaire est organisé par les responsables de la «Lënster Päiperlék asbl» tous les jours scolaires pendant les heures de midi, c.-à-d. de 12.05 heures jusqu'à 14.00 heures.
Le service fonctionne du lundi au vendredi à Junglinster, Bourglinster et Gonderange.

Il s'adresse à tous les élèves inscrits à l'école fondamentale de la commune de Junglinster, sous réserve de places disponibles, et comprend la prise en charge, un service-repas et différentes activités de loisir.

La réservation des places se fait à partir du 1er septembre par l'intermédiaire du site internet www.paiperlek.lu/cantine. Veuillez trouver les modalités d'inscription et toutes les informations nécessaires sur le site www.paiperlek.lu.
L'offre se dirige aux enfants des cycles C 1.1–C 4.2.

HAUSAUFGABENBETREUUNG:

Die Hausaufgabenbetreuung wird von der «Lënster Päiperlék asbl» in enger Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal in den Schulzentren Junglinster, Gonderingen und Burglinster angeboten.

Das Angebot richtet sich an alle Schüler der Zyklen 2.1–4.2.

ENCADREMENT DES DEVOIRS A DOMICILE:

L'encadrement des devoirs à domicile est organisé par la «Lënster Päiperlék asbl» en étroite concertation avec le personnel enseignant et ceci dans les centres scolaires de Junglinster, Gonderange et Bourglinster.

L'offre s'adresse à tous les élèves des cycles 2.1–4.2.

HAUSAUFGABENHILFE:

Die Hausaufgabenhilfe wird in enger Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal in den Schulzentren Junglinster, Gonderingen und Burglinster angeboten.
Der Lehrer/die Lehrerin schlägt die Aufnahme eines Schülers der Zyklen 2.1–4.2 in eine Gruppe der Hausaufgabenhilfe vor.

Die Hausaufgabenhilfe, welche durch Frau Monique Freimann, Frau Lux-Wagner Manuela und Frau Monique Harpes-Weydert. gewährleistet wird, findet wie folgt statt:
Montags und mittwochs von 16.00 bis 18.00 Uhr, sowie dienstags und donnerstags von 14.00 17.00 Uhr.

AIDE AUX DEVOIRS:

L'encadrement des devoirs à domicile est organisé en étroite concertation avec le personnel enseignant et ceci dans les centres scolaires de Junglinster, Gonderange et Bourglinster.
L'instituteur/l'institutrice de l'élève du cycle 2.1–4.2 propose l'admission dans un groupe de l'encadrement des devoirs.

L'aide aux devoirs qui est assurée par Madame Monique Freimann, Madame Lux-Wagner Manuela et Madame Monique Harpes-Weydert a lieu les lundis et mercredis de 16.00 à 18.00 heures et les mardis et jeudis de 14.00 à 17.00 heures.

BETREUUNGSDIENST:

Die «Lënster Päiperlék asbl» bietet allen Kindern der Zyklen 1.1–4.2 einen Betreuungsdienst an.
Dieses Angebot gilt von montags bis freitags (ausgenommen sind schulfreie Tage) von 7.00 Uhr bis 8.00 Uhr.

Treffpunkte:
In Burglinster: Im SEA Päiperlék Burglinster.

In Gonderingen: Im SEA Päiperlék Gonderingen.

In Junglinster: Im SEA Päiperlék für die Zyklen 2.1-4.2.

Interessierte Eltern können ihr(e) Kind(er) im jeweiligen SEA Päiperlék ab dem 1. September einschreiben.

SERVICE ACCUEIL:

La «Lënster Päiperlék asbl» propose un service accueil à tous les enfants des cycles 1.1-4.2.
Ce service fonctionne du lundi au vendredi (à l'exception des jours sans cours) de 7.00 heures à 8.00 heures.

Lieux de rencontre:
A Bourglinster: *Au SEA Päiperlék Bourglinster.*

A Gonderange: *Au SEA Päiperlék Gonderange.*

A Junglinster: *Au SEA Päiperlék pour les cycles 2.1-4.2.*

Les parents intéressés peuvent inscrire leur(s) enfant(s) à partir du 1er septembre au SEA Päiperlék respectif.

BUSDIENST:

Die Gemeinde Junglinster bietet für die Kinder von der freiwilligen Früherziehung bis zum Zyklus 4.2 einen Busdienst an.

Interessierte Eltern können ihr(e) Kind(er) im Schuldienst der Gemeinde einschreiben.

Dieser Dienst wird von der Kommune gratis angeboten.

SERVICE AUTOBUS:

La commune de Junglinster offre un service autobus à tous les enfants de la précoce jusqu'au cycle 4.2 qui fréquentent un des 3 sites scolaires de la commune.

Les parents intéressés peuvent inscrire leurs enfants au service scolaire.

Ce service est offert gratuitement par la commune.

SCHULZEITEN:		***HORAIRE:***	
Montags bis freitags:	7h55 bis 12h05	*du lundi au vendredi:*	*7h55 à 12h05*
Montags, mittwochs, freitags:	14h00 bis 16h00	*lundi, mercredi, vendredi:*	*14h00 à 16h00*

SCHULBEGINN:

Das Schuljahr beginnt am Freitag den 15. September 2023.

RENTREE:

L'année scolaire débutera le vendredi 15 septembre 2023.

EINSCHREIBUNG:

Die Einschreibung der Kinder in den Zyklus 2.1 erfolgt mittels eines Anmeldeformulares welches der Schuldienst der Gemeinde zu Anfang des Jahres an die gesetzlichen Erziehungsberechtigten der Kinder schickt (Tel: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu).

INSCRIPTION:

L'inscription au cycle 2.1 se fait par l'intermédiaire d'un formulaire d'inscription envoyé aux représentants légaux des enfants au début de l'année par le service scolaire de la commune (tél: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu).

ACHTUNG!	***ATTENTION!***
Änderung der Schulzeiten ab dem Schuljahr 2023/2024:	**Changement de l'horaire scolaire à partir de l'année scolaire 2023/2024:**
Die Schule beginnt morgens um 7h55 anstatt 7h58	**L'école commence le matin à *7h55* au lieu de 7h58**

7+7=
9+9=
6+6=12
6+8=14
8+7=15
7+7=16

Wochenplan:
Osterwerkstatt

KIND

Buerglënster

1, rue de l'école
L-6162 Bourglinster

www.buerglenster.schoul.lu

Gonneréng

1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

www.schoulgonnereng.lu

Jonglënster

20-22, rue du Village
L-6140 Junglinster

www.lensterschoul.lu

Pflichtschulbildung

Gemäss Artikel 7 des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009 sind alle in Luxemburg lebenden Kinder, welche vor dem 1. September das Alter von vier Jahren erreicht haben, verpflichtet eine schulische Einrichtung zu besuchen. Die Schulpflicht erstreckt sich über zwölf Jahre ab dem 1. September des besagten Jahres.

Gemäß der Artikel 9 und 10 des Schulgesetzes wird die Schulpflicht an öffentlichen Schulen durchgeführt. Diese besteht aus der regelmäßigen Teilnahme an allen Kursen und Schulaktivitäten.
Die schulpflichtigen Kinder haben auch die Möglichkeit eine private, europäische oder ausländische Schule zu besuchen.
Die Eltern von Kindern im schulpflichtigen Alter, welche in der Gemeinde Junglinster wohnen, aber keine Klasse in der Gemeinde besuchen, sind angehalten unverzüglich den Schuldienst der Gemeinde zu informieren und eine Einschulungsbescheinigung vorzulegen.

Abwesenheiten

Gemäss Art.16 des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend der Abwesenheit und Freistellung während der Schulzeit.

Kann ein Schüler zeitweise den Unterricht nicht besuchen, müssen die Eltern unverzüglich den Lehrer informieren und den genauen Grund der Abwesenheit nennen.

Die einzigen anerkannten Gründe sind Krankheit des Kindes, ein Todesfall in der Familie oder ein Fall von höherer Gewalt.

Jede Abwesenheit eines Kindes muss der Schule vor 8.00 Uhr bzw. 14.00 Uhr gemeldet werden.
Ab dem 4. Tag in Folge muss ein ärztliches Attest vorgelegt werden.

Abwesenheiten ohne triftigen Grund stellen Straftaten dar und müssen dem Schuldienst der Gemeinde gemeldet werden, der seinerseits den Regionaldirektor informiert.

Freistellung des Schulbesuches :

Gemäss Art. 17 des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend der Freistellung des Schulbesuches.

Eine Freistellung des Schulbesuches kann mittles eines begründeten schriftlichen Antrags der für das Kind verantwortlichen Person gewährt werden:

- Vom Lehrer:
  für einen Zeitraum von höchstens einem Schultag
- Vom Präsidenten des Schulkomitees:
  für einen Zeitraum von 2 bis 5 Schultagen.
  Diese Anfrage muss schriftlich erfolgen.

Sofern vom zuständigen Minister nicht anders genehmigt, dürfen diese Freistellungen nicht mehr als 5 aufeinander folgende Schultage beziehungsweise nicht mehr als 15 Tage während des gesamten Schuljahres überschreiten.

Obligation scolaire

Conformément à l'article 7de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire, tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter une institution scolaire.
Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

Conformément à l'article 9 et 10 de la loi mentionnée ci-avant, la formation scolaire obligatoire s'accomplit dans les établissements scolaires publics. Elle consiste en la participation régulière à tous les cours et activités scolaires.
La formation scolaire obligatoire peut également être suivie dans une école privé, européenne ou à l'étranger.
Le cas échéant les parents des enfants en âge scolaire, qui résident sur le territoire de la commune de Junglinster, mais qui ne fréquentent pas une classe dans la commune, sont tenus d'en informer sans délais le service scolaire, en remettant obligatoirement un certificat d'inscription scolaire.

Absences

Conformément à l'art. 16 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire ou le régent de la classe et lui faire connaitre les motifs de cette absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Toute absence d'un enfant doit être signalée à l'école avant 8 heures le matin, respectivement avant 14 heures l'après-midi. Un certificat médical doit être présenté à partir du 4ième jour consécutif d'absence.

Les absences non-excusées respectivement des absences sans motif valable constituent des infractions et doivent être signalés au service scolaire de la commune qui informe à son tour le directeur de région.

Dispenses de fréquentation d'un établissement scolaire:

Conformément à l'art. 17 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents :

- *Par le titulaire de classe pour une durée ne dépassant pas une journée*
- *Par le président du comité d'école pour une durée d'absence entre 2 et 5 journées. Cette demande doit obligatoirement se faire sous forme écrite.*

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser 15 jours dont 5 jours consécutifs par année scolaire.

VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).

SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- Le MEC asbl par email à **info@mecasbl.lu**, ou par téléphone au **26.72.00.35**.
- Merci de préciser votre nom, prénom, le cycle d'études dans lequel se trouve votre enfant, la ou la difficulté rencontrée, votre adresse et un numéro de téléphone.

MEC asbl mouvement pour l'égalité des chances ... pour tous!

FINALIST RURAL INSPIRATION AWARDS 2021

GEMENG JONGLËNSTER

« On remarque que le travail que vous faites avec Ernest porte ses fruits. »
Enseignante Strassen

« Nous avons fortement apprécié l'aide de Françoise en faveur de Marco qui fut très précieuse pour son développement personnel et ses compétences. »
Un papa

GEMENG JONGLËNSTER

WIE SI MIR ?

E regionale Service fir Nohëllefsstonne, koordinéiert vun der MEC asbl, mat motivéierte Senioren, déi eng extra Formatioun gemaach hunn, a Loscht hunn hiert Wësse weiderzeginn an d' Kanner derbäi z'ënnerstëtzen hir schoulesch Problemer ze bewältegen.

QUI SOMMES-NOUS ?

Un service régional d'accompagnateurs scolaires, coordonné par le MEC asbl, composé de seniors motivés, formés et intéressés à transmettre leur savoir et encadrer des enfants ayant des difficultés scolaires.

QUEM SOMOS NÓS ?

Um serviço regional d'acompanhadores escolares coordenados pelo MEC asbl,do qual fazem parte pessoas de idade, motivadas, formadas e intressadas em transmitir o seu saber e a ajudar crianças com dificuldades escolares.

WÉI FONCTIONNÉIERT DE SERVICE ?

- E Rendez-vous tëscht der MEC asbl, den Elteren an dem Kand fir zesummen ze definéieren wéi a wou d' Nohëllefsstonne stattfannen
- Duerno gëtt eng Entrevue tëscht der MEC asbl, den Elteren, dem Kand an dem Senior organiséiert
- Eng professionell Begleedung vun den Aktivitéiten
- D'Elteren bezuelen eng Bedeelegung vu 10.- Euro pro Séance (+-1 St. 30), Leit déi Sozialhëllef bezéien, bezuele 5.- Euro
- Wann d'Kand sech gutt schéckt, kritt et eng Belounung

COMMENT FONCTIONNE LE SERVICE ?

- Un rendez-vous entre le MEC asbl, les parents et l'enfant afin de déterminer ensemble le rythme des rencontres et le lieu.
- Suivi d'une rencontre entre le MEC asbl, les parents, l'enfant et le senior pour une première prise de contacts.
- Un encadrement professionnel dans l'exercice des activités.
- Le paiement par les parents d'une contribution de 10 euros/ séance de +/-1h30 (5 euros pour les personnes bénéficiant d'une aide sociale).
- Une gratification aux enfants en cas de bonne conduite

COMO FUNCIONA O SERVIÇO? :

- Agendar um encontro entre o MEC asbl, os pais da criança e a criança para determinar juntos como vão organizar os encontros e o local indicado para o fazer.
- Um segundo encontro com o MEC asbl, os pais, a criança e o sênior para uma primeira troca de contactos.
- O pagamento efetuado pelos pais será uma contribuição de 10 euros por encontro que dura +/- 1h30 (5 euros para as pessoas que tem direito a uma ajuda social).
- Uma gratificação às crianças em caso de bom comportamento.

NOHËLLEFSSTONNE VU SENIORE FIR KANNER: ENG OFFER DÉI NËMME VIRDEELER HUET!!

- Senioren hu vill Liewenserfahrung an Tricken, déi se gäre mat de Kanner deelen
- Senioren hu méi Gedold
- Senioren hu méi Zäit an ëmmer en oppent Ouer
- D'Kand kritt erëm méi Selbstvertrauen a sech an a seng Fähegkeeten
- D'Nohëllefsstonnen sinn an engem neutrale Kader, ouni Alldagsstress a Streidereien

L'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE PAR LES SENIORS : QUE DES AVANTAGES !!

- Les seniors ont beaucoup d'expérience à partager et peuvent transmettre des astuces
- Les seniors ont plus de patience
- Les seniors sont plus disponibles et à l'écoute
- L'enfant retrouve confiance en lui et en ses capacités
- Les rencontres sont sans stress, loin des conflits familiaux

O ACOMPANHAMENTO ESCOLAR COM AJUDA DE UM SÊNIOR: SÓ VANTAGENS!!

- Os sêniors têm muita experiência e podem dar conselhos.
- Os sêniors têm mais paciência.
- Os sêniors têm mais tempo e estão dispostos a ouvir.
- A criança ganha em autoestima e confiança em si mesmo.
- Os encontros passam-se sem problemas e zangas, longe de problemas familiares.

Design: kazom.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes

GEMENG JONGLËNSTER

Léierprobleemer mat Ärem Kand?

Aërt Kand huet Schwieregkeeten a verschiddene Fächer. Et kritt sech net richteg organiséiert an huet nach net déi ideal Method fonnt fir ze léieren. Et traut sech wéineg zou. Dir hutt net d' Zäit oder d' Méiglechkeeten / d'Kompetenzen fir Ärt Kand z'ënnerstëtzen, oder wann Dir zesumme léiert, gerot dir lech an d'Hoer.

Des problèmes d'apprentissage scolaire avec votre enfant ?

Votre enfant rencontre des difficultés dans certaines matières. Il a des problèmes pour s'organiser, pour trouver une méthode de travail. Il perd confiance en lui.
Vous n'avez pas le temps ou les compétences pour accompagner votre enfant dans sa vie scolaire, ou vos échanges dans le cadre de l'apprentissage se terminent toujours par des conflits.

Problemas para aprender na escola ?

O seu filho/sua filha têm dificuldades em algumas disciplinas ? Têm dificuldades para se organisar ou para encontrar a forma adequada para estudar ? Com o tempo vai perder a sua auto-estima.
Voçés como pais não têm o tempo ou a competência necessária para poder ajudar ou acompanhar o seu filho/sua filha na sua vida escolar ou chateiam-se sempre que tenta ajudar em termos de aprendisagem.

Déi perfekt Léisung:

Senioren déi Nohëllefsstonne ginn !

Trouvez une solution efficace :

Ayez recours à un accompagnateur scolaire senior !

Encontre uma soluçao eficaz :

Peça ajuda a um acompanhante escolar sênior !

illu: Nadine Scholtes

Wou kënnt Dir eis kontaktéieren:

De scolariséierte Begleedungsservice gëtt vun der **MEC asbl** ugebueden an Zesummenaarbescht matt der **Gemeng Jonglënster**.

Où nous contacter ?

Le service d'accompagnement scolaire est un service proposé par le **MEC asbl** en collaboration avec la **commune de Junglinster.**

Onde nos contactar ?

O serviço de acompanhamento escolar é um serviço proposto pelo **MEC asbl** em colaboração com a **câmara municipal de Junglinster.**

GEMENG JONGLËNSTER

mec asbl mouvement pour l'égalité des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher
L-6434 Echternach
Tél.: 26 72 00 35
621 66 92 12

info@mecasbl.lu

www.mecasbl.lu

Airtramp

Liesnuecht

Loupescht

Fuesend

Liichtmessdag

STRECKE *TRAJET 1*:

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Godbrange «Bei der Kiirch»	07:30	13:35
Godbrange «Op der Haerdchen»	07:32	13:37
Altlinster	07:35	13:40
Eisenborn «Am Duerf»	07:40	13:45
Imbringen «Am Duerf»	07:45	13:50
Bourglinster «Schoul»	07:50	13:55
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
École Bourglinster	*12:05*	*16:00*
Bourglinster «Schoul»	12:10	16:05
Godbrange «Bei der Kiirch»	12:17	16:12
Godbrange «Op der Haerdchen»	12:18	16:13
Altlinster	12:20	16:15
Imbringen «Am Duerf»	12:25	16:20
Eisenborn «Am Duerf»	12:27	16:22

STRECKE *TRAJET 2*:

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Godbrange «Op der Häerdchen»	07:31	13:36
Godbrange «Bei der Kiirch»	07:32	13:37
Junglinster «Schoul»	07:40	13:43
Gonderange «Op der Bréck»	07:43	13:48
Gonderange «Op der Tonn»	07:46	13:51
Gonderange «Schoul»	07:50	13:55
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
Junglinster «Schoul»	12.10	16.05
Godbrange «Bei der Kiirch»	12.15	16.10
Godbrange «Op der Haerdchen»	12:16	16:11
Altlinster	12:20	16:15

Schultransport-Grundschule
Transport scolaire-enseignement fondamental

STRECKE *TRAJET 3*:

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Eschweiler «Bei der Kiirch» (Säit vun der Kiirch)	07:30	13:30
Beidweiler «Am Duerf»	07:34	13:35
Beidweiler «Um Wangert»	07:36	13:37
Graulinster «Haaptstrooss»	07:38	13:41
Graulinster «Am Duerf»	07:40	13:43
Junglinster «Um Reiland»	07:45	13:48
Junglinster «Schoul»	07:50	13:55
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
Junglinster «Schoul»	12:10	16:10
Junglinster «Um Reiland»	12:15	16:15
Graulinster «Haaptstrooss»	12:19	16:19
Graulinster «Am Duerf»	12:20	16:20
Beidweiler «Um Wangert»	12:23	16:23
Beidweiler «Am Duerf»	12:25	16:25
Eschweiler «Bei der Kiirch»	12:30	16:30

BENACHRICHTIGUNG BETREFFEND U.A. EINE VERSPÄTUNG DES SCHULBUSSES ÜBER DIE NEUE APP DER GEMEINDE JUNGLINSTER

Im Zuge der Digitalisierung der Gemeinde Junglinster finden Sie jetzt alle wichtigen Informationen, unter anderem zum Schulbus, in der Applikation der Gemeinde. Sie können unsere App sowohl im Google Play Store, als auch im Apple App Store herunterladen.

Wenn Sie die App auf Ihrem Smartphone installiert haben, können Sie auch Push-Benachrichtigungen aktivieren. So erhalten Sie Nachrichten auf Ihrem Handy.

INFORMATION RELATIVE À UN RETARD DU BUS SCOLAIRE ETC. VIA L'APPLICATION DE LA COMMUNE

Dans le cadre de la digitalisation de la Commune de Junglinster, vous pouvez dorénavant trouver toutes les informations importantes concernant en autre le bus scolaire dans l'application de la Commune. Vous pouvez télécharger notre application dans le Google Play Store ainsi que dans l'App Store d'Apple.

Si vous avez installé l'application sur votre smartphone, vous pouvez également activer les notifications push. Ainsi vous recevrez des messages sur votre téléphone portable.

Bushaltestellen *Arrêts de bus*

Altlinster:	bei der Brücke *près du Pont*	Gonderingen:	Op der Bréck
Beidweiler:	Kirche *église* – Rue Wangert		Op der Tonn
Blumenthal:	Brücke *pont* – Weg zur Kapelle *chem. vers la chapelle*		Schule *École*
		Graulinster:	Route d'Echternach
	Rue Jeanharis		Rue de Blumenthal
Burglinster:	Schule *École*	Imbringen:	Route de Luxembourg
Eisenborn:	Bushaltestelle *arrêt*	Junglinster:	Um Räiland
Eschweiler:	Kirche *Église*		Um Léi
Godbringen:	Kirche *Église*		Schule *École*
	Op der Haerdchen	Rodenburg:	Am Duerf
			Rue d'Eschweiler

Auch im Schuljahr 2021/2022 wird die Aufsicht in den Schulbussen durch speziell dafür eingestellte Personen gewährleistet. *Comme l'année précédente, la sécurité et la surveillance des enfants dans les bus est assurée par du personnel engagé à cet effet.*

STRECKE *TRAJET 4*

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Eschweiler «Bei der Kiirch»	07:30	13:30
Rodenbourg «Am Duerf»	07:35	13:35
Gonderange «Schoul»	07:40	13:40
Junglinster «Um Léi»	07:45	13:45
Junglinster «Schoul»	07:50	13:50
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
Junglinster «Schoul»	11:45	16.10
Junglinster «Schoul»	12:10	16.15
Junglinster «Um Léi»	12:15	16.20
Gonderange «Schoul»	12:20	16.25
Gonderange «Op der Bréck»	12:25	16:30
Gonderange «Op der Tonn»	12:30	16:40
Rodenbourg «Am Duerf»	12:40	16:45
Eschweiler «Bei der Kiirch»	12:45	

BUSBEGLEITER

Strecke 1:
Sandy SCHOTT, Tel.: 661 402 888

Strecke 2:
Patrick DRONNE, Tel.: 691 182 031

Strecke 3:
Angie BISENIUS, Tel.: 621 321 461

Strecke 4:
Margot KESSELER-VREHEN, Tel.: 691 687 865

ACCOMPAGNATEURS DE BUS

Trajet 1:
Sandy SCHOTT, Tél.: 661 402 888

Trajet 2:
Patrick DRONNE, Tél.: 691 182 031

Trajet 3:
Angie BISENIUS, Tél.: 621 321 461

Trajet 4:
Margot KESSELER-VREHEN, Tél.: 691 687 865

VERHALTENSREGELN IM BUS:

Die Gemeinde Junglinster organisiert einen Schülertransport, welcher Ihr Kind zur Schule sowie nach Schulschluss wieder nach Hause bringt.

Um eine größtmögliche Sicherheit für die Benutzer unseres Schülertransportes zu gewährleisten hat die Gemeindeverwaltung vor einigen Jahren Betreuer eingestellt, die die Schüler während der Busfahrt beaufsichtigen.

Wir möchten Sie bitten Ihre Kinder auf folgende Benimmregeln hinzuweisen:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Beim Warten auf den Schulbus verhält der Schüler sich ruhig und respektiert seine Mitschüler.
- Der Schüler nähert sich dem Bus erst wenn dieser definitiv zum Halten gekommen ist. Drängeln und sich vor dem Bus aufhalten ist untersagt.
- Die Schüler nehmen sofort nach Besteigen des Busses ihren Sitzplatz ein und bleiben während der ganzen Fahrt dort sitzen.
- Die Sitzplätze sind vorrangig für die unteren Klassen reserviert.
- Das Tragen des Sicherheitsgurtes während der Fahrt ist für jeden Schüler obligatorisch.
- Schulranzen dürfen während der Fahrt nicht auf dem Rücken getragen werden, sondern gehören in die Ablage oder unter den Sitz.
- Die Schüler sollten während der Fahrt keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände (Bleistift, Kugelschreiber usw) in den Händen halten.
- Das Mitführen von Bällen ist nur in Netzen oder Tüten erlaubt.
- Es ist verboten mit Gegenständen im Bus zu werfen.
- Störendes Schreien, Pfeifen, Fluchen ist untersagt.
- Es ist untersagt sich mit den Schuhen auf den Sitz zu stellen oder damit gegen den Vordersitz zu stoßen.
- Die Schüler müssen den Bus sauber halten und dürfen keinen Schaden anrichten.
- Die Schüler dürfen erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat und beim Aussteigen nicht drängeln.
- Dem Aufsichtspersonal sowie dem Fahrer gegenüber hat der Schüler freundlich und höflich zu sein.

Dem Aufsichtspersonal sowie dem Fahrer ist in jedem Fall Folge zu leisten. Sollte ein Schüler mehrfach gegen die Benimmregeln verstossen, behalten die Gemeindeverantwortlichen es sich vor, dem Schüler den Bustransport für eine gewisse Zeit zu verwehren.

Es ist verboten die Bushaltestellen in den Dörfern und vor den Schulen mit dem Privatfahrzeug zu blockieren.

RÈGLES DE CONDUITE DANS LE BUS

La commune de Junglinster organise un transport scolaire destiné à emmener votre enfant soit à l'école soit à la maison à la fin des cours.

Afin de garantir un maximum de sécurité pour tous les usagers du transport scolaire, l'administration communale a engagé, il y a quelques années déjà des personnes surveillant les élèves lors du trajet.

Nous vous prions de bien vouloir rendre attentif votre enfant aux règles de bonne conduite:

- *Être à temps à l'arrêt.*
- *À l'arrêt, l'élève attend calmement l'autobus en respectant ses camarades de classe.*
- *L'élève attend que l'autobus s'arrête complètement avant de s'en approcher et d'y monter. Il ne doit jamais se précipiter ni passer devant l'autobus.*
- *Après être monté dans le bus, les élèves prennent immédiatement leur place et y demeurent assis pendant tout le trajet.*
- *Les places assises sont prioritairement réservées aux classes inférieures.*
- *Lors du voyage, le port de la ceinture de sécurité est obligatoire pour tout élève.*
- *Les cartables sont à ranger sous les sièges ou dans les compartiments prévus à cet effet. Il n'est pas permis de s'asseoir avec le cartable adossé contre le siège.*
- *Lors du voyage, il n'est pas permis de garder en main des objets pointus ou aux arêtes vives comme des crayons à bille, crayons etc.*
- *Il est permis d'emmener des ballons sous condition qu'ils sont transportés dans un sachet ou un filet.*
- *L'élève doit s'abstenir de lancer quoi que ce soit dans l'autobus.*
- *Les cris, les jurons, les sifflements sont interdits.*
- *Il est interdit de monter avec les chaussures sur le siège respectivement d'abîmer du pied le siège avant.*
- *L'élève doit garder l'autobus propre et ne pas l'endommager.*
- *Les élèves ne doivent ni se lever avant l'arrêt de l'autobus ni se presser vers la sortie.*
- *La politesse et la courtoisie sont exigées à l'égard du personnel enseignant et du chauffeur.*

Il est impératif que l'enfant suit toutes les directives du personnel surveillant respectivement du chauffeur. Au cas où un élève ne respecterait pas les règles de bonne conduite, le conseil échevinal se réserve le droit de lui refuser le transport scolaire pour une durée à déterminer.

Il est interdit d'obstruer les arrêts de bus dans les villages et devant les écoles par son véhicule particulier.

Pédibus à Gonderange

Le Pédibus est un service gratuit proposé par la Commune de Junglinster.

Il s'adresse aux enfants du cycle 1 au cycle 4.2 fréquentant l'école fondamentale à Gonderange.

Des accompagnatrices, engagées par la commune, se chargent d'accompagner les enfants en toute sécurité sur le chemin de l'école. Les enfants sont récupérés à des «arrêts» définis, à pied, bien entendu! Les arrêts Pedibus sont signalisés par un panneau.

La liste des avantages est longue: le fait de bouger et de prendre un peu d'air frais avant d'aller en cours permet aux enfants d'être plus réceptifs à l'apprentissage. En effet, l'exercice physique favorise le bien-être des enfants, ils peuvent discuter entre eux en chemin, ils apprennent à devenir des piétons responsables et bien plus encore. Dès le plus jeune âge, les enfants apprennent qu'il est amusant de se déplacer à pied dans leur village.

Pour des informations supplémentaires et pour l'inscription au Pédibus, veuillez-vous adresser au service scolaire de la Commune (sandy.schuder@junglinster.lu). Les inscriptions se font en fonction des places disponibles.
Attention: les enfants doivent être réinscrits pour chaque année scolaire
Pendant l'année scolaire 2023/2024 2 lignes seront mises en place à Gonderange. D'autres trajets à Bourglinster, Gonderange et Junglinster sont en cours de réalisation.

Pédibus Gonderange **Trajet 1**

	Aller matin		Retour après-midi
	Trajet 1		Trajet 1
07:30	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte	12:10	Arrêt 7: Départ école
07:32	Arrêt 2: Rue Anne Frank	12:14	Arrêt 6: Rue de Wormeldange
07:40	Arrêt 3: Cité Bech	12:17	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2
07:44	Arrêt 4: Rue de l'Eglise	12:21	Arrêt 4: Rue de l'Eglise
07:47	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2	12:21	Arrêt 3: Cité Bech
07:49	Arrêt 6: Rue de Wormeldange	12:29	Arrêt 2: Rue Anne Frank
07:51	Arrêt 7: Arrivée école	12:31	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte

Retour midi			Retour après-midi
	Trajet 1		Trajet 1
13:30	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte	16:05	Arrêt 7: Départ école
13:32	Arrêt 2: Rue Anne Frank	16:09	Arrêt 6: Rue de Wormeldange
13:40	Arrêt 3: Cité Bech	16:12	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2
13:44	Arrêt 4: Rue de l'Eglise	16:16	Arrêt 4: Rue de l'Eglise
13:47	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2	12:21	Arrêt 3: Cité Bech
13:49	Arrêt 6: Rue de Wormeldange	16:24	Arrêt 2: Rue Anne Frank
13:51	Arrêt 7: Arrivée école	16:26	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte

Pédibus Gonderange **TRAJET 2**

	Aller matin		Retour après-midi
	Trajet 2		Trajet 2
07h30	Arrêt 1: Rue du Village/Rue de Wormeldange	12h10	Arrêt 5: Départ école
07h33	Arrêt 2: Rue du Village	12h18	Arrêt 4: Rue de l'Ecole
07h40	Arrêt 3: Route de Luxembourg	12h22	Arrêt 3: Route de Luxembourg
07h45	Arrêt 4: Rue de l'Ecole	12h28	Arrêt 2: Rue du Village
07h51	Arrêt 5: Arrivée école	12h30	Arrêt 1: Rue du Village/Rue de Wormeldange

Retour midi			Retour après-midi
	Trajet 2		Trajet 2
13h30	Arrêt 1: Rue du Village/Rue de Wormeldange	16h10	Arrêt 5: Départ école
13h33	Arrêt 2: Rue du Village	16h18	Arrêt 4: Rue de l'Ecole
13h40	Arrêt 3: Route de Luxembourg	16h22	Arrêt 3: Route de Luxembourg
13h45	Arrêt 4: Rue de l'Ecole	16h28	Arrêt 2: Rue du Village
13h51	Arrêt 5: Arrivée école	16h30	Arrêt 1: Rue du Village/Rue de Wormeldange

DER SICHERE SCHULWEG

POLICE LËTZEBUERG

LINKS, RECHTS, LINKS…

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links…

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3 bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerhöhung mitgeführt werden.

Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Strassenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen. Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

© Police Lëtzebuerg - 09.09.2019

LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ

POLICE LËTZEBUERG

GAUCHE, DROITE, GAUCHE …

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de vue où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche…

LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende de la voiture toujours du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis, dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit être transporté dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Attention accrue à la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne connaissent pas encore les dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

© Police Lëtzebuerg - 09.09.2019

SCHULKOMMISSION:

Die Schulkommission setzt sich wie folgt zusammen:

Präsident:
Gilles BAUM
E-Mail: echevin2@junglinster.lu

Sekretärin:
Karine BAUSCH, Burglinster
E-Mail: bausch.karine@gmail.com

Mitglieder:

- Robert BRACHMOND
- Christine CLEES
- Daniel HOFFMANN
- Anne KINNEN
- Tom KLEES
- Thierry KONSBRÜCK
- Jo-Anne LEISEN
- Marie-Paule NOBER-NEYENS
- Fabienne PIRSCH
- Bruno SCHLEICH NORTE
- Lis SCHMALEN-WEBER
- Sandy SCHUDER
- Sonja STEMPER
- Danièle WATERKEYN

Im Anschluß an die Kommunalwahlen vom 11. Juni 2023 wird im Laufe des Jahres 2023 eine neue Schulkommission gebildet.

COMMISSION SCOLAIRE:

La Commission scolaire se compose de:

Président:
Gilles BAUM
E-Mail: echevin2@junglinster.lu

Secrétaire:
Karine BAUSCH, Bourglinster
E-Mail: bausch.karine@gmail.com

Membres:

- *Robert BRACHMOND*
- *Christine CLEES*
- *Daniel HOFFMANN*
- *Anne KINNEN*
- *Tom KLEES*
- *Thierry KONSBRÜCK*
- *Jo-Anne LEISEN*
- *Marie-Paule NOBER-NEYENS*
- *Fabienne PIRSCH*
- *Bruno SCHLEICH NORTE*
- *Lis SCHMALEN-WEBER*
- *Sandy SCHUDER*
- *Sonja STEMPER*
- *Danièle WATERKEYN*

Suite aux élections communales du 11 juin 2023 une nouvelle commission scolaire sera composée au cours de l'année 2023.

ELTERNVERTRETER DER GRUNDSCHULEN

Bourglinster:	Karine BAUSCH
	Fabienne PIRSCH
Kontakt:	bausch.karine@gmail.com
Gonderange:	Suzanne EHINGER
	Florence FEIDT
	Andreea MONNAT
	Joana SILVA SANTOS
Kontakt:	elterevertrieder.gonnereng@outlook.com
Junglinster:	Tom FLEMING
	Daniel HOFFMANN
	Deborah SCHMITZ
	Victoria THYSSENS
	Danièle WATERKEYN
Kontakt:	elterevertrieder.junglinster@outlook.com

Die Elternvertreter werden für eine Amtszeit von 3 Jahren gewählt. Im Schuljahr 2022/2023 fanden an den drei Schulstandorten der Gemeinde Neuwahlen statt.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite www.elteren.lu.

REPRESENTANTS DES PARENTS D'ELEVES DE L'ECOLE FONDAMENTALE

Bourglinster:	*Karine BAUSCH*
	Fabienne PIRSCH
Contact:	*bausch.karine@gmail.com*
Gonderange:	*Suzanne EHINGER*
	Florence FEIDT
	Andreea MONNAT
	Joana SILVA SANTOS
Contact:	*elterevertrieder.gonnereng@outlook.com*
Junglinster:	*Tom FLEMING*
	Daniel HOFFMANN
	Deborah SCHMITZ
	Victoria THYSSENS
	Danièle WATERKEYN
Contact:	*elterevertrieder.junglinster@oulook.com*

Les représentants des parents d'élèves sont élus pour un mandat de 3 ans. De nouvelles élections ont eu lieu au cours de l'année scolaire 2022/2023 sur les 3 sites scolaires de la commune.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez consulter le site www.elteren.lu.

BEREITSCHAFTSDIENST DER PRÄSIDENTEN DER SCHULKOMITEES (außer während der Schulferien):

Burglinster (Tel.: 78 72 72 39):
Christine CLEES,
montags von 10.30-11.30 Uhr,
Ort: Gemeindehaus

Gonderingen (Tel.: 78 85 36):
Thierry KONSBRÜCK,
mittwochs von 08.00-08.55 Uhr,
Ort: Schule

Junglinster (Tel.: 78 72 72 39):
Marie-Paule NOBER-NEYENS,
montags von 10.30-11.30 Uhr,
Ort: Gemeindehaus

PERMANENCE DES PRESIDENTS DES COMITES D'ECOLE
(sauf pendant les vacances)

Bourglinster (tél.: 78 72 72 39):
Christine CLEES,
lundi de 10.30-11.30 heures,
lieux: mairie

Gonderange (tél.: 78 85 36):
Thierry KONSBRÜCK,
mercredi de 08.00-08.55 heures,
lieux: école

Junglinster (tél.: 78 72 72 39):
Marie-Paule NOBER-NEYENS,
lundi de 10.30-11.30 heures,
lieux: mairie

SCHULFERIEN:

Das Schuljahr 2023/2024 beginnt am Freitag, dem 15. September 2023 und endet am Montag, dem 15. Juli 2024.

Die Allerheiligenferien beginnen am Samstag, dem 28. Oktober 2023 und enden am Sonntag, den 5. November 2023.

Die Klassen der Grundschule haben am Dienstag, den 6 Dezember 2023, dem Tag des heiligen Nikolaus frei.

Die Weihnachtsferien beginnen am Samstag, den 23. Dezember 2023 und enden am Sonntag, den 7 Januar 2024.

Die Karnevalsferien beginnen am Samstag, den 10. Februar 2024 und enden am Sonntag, den 18. Februar 2024.

Die Osterferien beginnen am Samstag, den 30 März 2024 und enden am Sonntag, den 14.April 2024.

Gesetzlicher Feiertag: Mittwoch den 1. Mai 2024

Schulfreier Tag am Europatag: Donnerstag dem 09. Mai 2024

Schulfreier Tag am Pfingstmontag: Montag, dem 20 Mai 2024

Die Pfingstferien beginnen am Samstag, 25. Mai 2024 und enden am Sonntag, den 02 Juni 2024

Gesetzlicher Feiertag aus Anlass der Feierlickeiten zum Geburtstag des Grossherzogs: Sonntag, dem 23. Juni 2024

Die Sommerferien beginnen am Dienstag, den 16. Juli 2024 und enden am Sonntag, dem 15. September 2024.

Am Vorabend der Allerheiligen-, Weihnachts-, Fastnachts-, Oster- und Pfingstferien sind die Kinder nach den Nachmittagskursen frei.

Die Schulkommission und das Lehrpersonal bitten die Eltern davon abzusehen die Ferien aus irgendwelchen Gründen zu verlängern.

Die Schulkommission wünscht allen Schülern und dem Lehrpersonal ein erfolgreiches Schuljahr 2023/2024.

VACANCES SCOLAIRES:

L'année scolaire 2023/2024 commence le vendredi 15 septembre 2023 et se termine le lundi 15 juillet 2024

Les vacances de la Toussaint commencent le samedi 28 octobre 2023 et finissent le dimanche, 5 novembre 2023;

Les classes de l'école fondamentale chôment le mardi 6 décembre 2023, jour de la St. Nicolas

Les vacances de Noël commencent le samedi, le 23 décembre 2023 et finissent le dimanche 7 janvier 2024;

Les vacances de carnaval commencent le samedi 10 février 2024 et finissent le dimanche 18 février 2024;

Les vacances de Pâques commencent le samedi 30 mars 2024 et finissent le dimanche 14 avril 2024;

Jour férié légal: mercredi le 1er mai 2024

Jour férié légal de la Journée de l'Europe: le jeudi 09 mai 2024;

Jour de congé pour le lundi de Pentecôte: le lundi 20 mai 2024

Les vacances de la Pentecôte commencent le samedi 25 mai 2024 et finissent le dimanche 02 juin 2024;

Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc: le dimanche 23 juin 2024

Les vacances d'été commencent le mardi 16 juillet 2024 et finissent le dimanche 15 septembre 2024.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les classes seront congédiées après les cours de l'après-midi, c'est-à-dire le vendredi à 16h00.

La Commission Scolaire et le personnel enseignant prient les parents de ne pas prolonger les vacances scolaires pour quelques raisons que ce soient.

La Commission Scolaire souhaite aux élèves et aux enseignants beaucoup de succès pour l'année scolaire 2023/2024.

Elternvereinigungen
Associations des parents d'élèves

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELÈVES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE BOURG-LINSTER (APEB) A.S.B.L.

www.apeb.lu

A.P.E.B.

Die Elternvereinigung der Schule von Burglinster (APEB) hat folgende Hauptziele:

- außerschulische Aktivitäten im Interesse der Kinder organisieren (Kinderflohmarkt, „Milch und Kuchen" am 1. Schultag, Kinderfasching, Abschlussfeier für die Kinder des Zyklus 4.2, Nikolausfeier...)
- Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal (Sportstag, Schulfest)

Alle Eltern, deren Kinder in Burglinster eingeschult sind, können Mitglied im Ausschuss der APEB werden oder uns als «helping-hand» bei unseren zahlreichen Aktivitäten und Veranstaltungen unterstützen.

L'association des parents d'élèves de l'école fondamentale de Bourglinster (APEB) a pour but:

- *organisation et/ou participation à des activités parascolaires (Marché aux puces pour enfants, «Mëllech a Kuch» le 1er jour d'école, fête de carnaval, fête St. Nicolas, fête de fin d'année du cycle 4.2, etc.*
- *collaboration avec le personnel enseignant (fête à l'école, Journée sportive)*

Tous les parents des enfants scolarisés à Bourglinster peuvent devenir membre du comité ou nous aider en tant que «helping hand» lors des diverses activités et manifestations.

Présidente: Karine BAUSCH bausch.karine@gmail.com
facebook: Elterevereenegung Buerglënster

APEB a.s.b.l. 1, rue de l'école L–6162 Bourglinster apeb.bourglinster@gmail.com

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELÈVES DE L'ECOLE FONDAMENTALE DE GONDERANGE (APG) A.S.B.L.

www.apg.lu

Was machen wir?
- Organisation verschiedener ausserschulischer Aktivitäten (Café de bienvenue, Halloweenparty, Nikolaus, Schulfest, Abschlussaktivität für den Cycle 4.2 am Ende des Schuljahres) in Gonderange
- Veranstaltung von Konferenzen für die Eltern
- Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal

Wer kann mitmachen?
Alle Eltern, deren Kinder in Gonderange eingeschult sind, können Mitglied im Ausschuss der APG werden oder können uns gerne bei unseren Aktivitäten unterstützen.

Que faisons-nous?
- *organisation de certaines activités parascolaires (Café de bienvenue, fête Halloween, St Nicolas, fête scolaire, fête de fin d'année du cycle 4,2) sur le site de Gonderange*
- *organisation de représentations de théâtre, de cirque, de magiciens, d'expositions, de conférences pour les parents, de bals...,*
- *collaboration avec le personnel enseignant par exemple lors de l'élaboration du PRS*

Qui peut participer ?
Tous les parents des enfants scolarisés à Gonderange sont bienvenus au sein de l'association.

Président: Gilles EMERINGER gilles.emeringer@pt.lu
Vice-Président: Frank ERPELDING Secrétaire: Suzanne EHINGER Trésorière: Malou FOX
Consultez également notre site: facebook.com/apgonnere E-mail: apg.gonderange@gmail.com

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELÈVES DE L'ECOLE FONDAMENTALE « SCHOUL JONGLËNSTER » (APEJ) A.S.B.L.

www.apej.lu

Unsere Ziele:
1. wir vertreten die schulischen und familiären Interessen der Kinder und ihrer Eltern
2. wir fördern den Dialog zwischen den Familien, den Kindern und der Schule
3. wir leiten Ihre Vorschläge an die zuständigen Behörden weiter
4. wir fördern den Kontakt unter den Eltern

Wer kann mitmachen?
Alle Eltern, deren Kinder in Junglinster eingeschult sind, können Mitglied im Ausschuss der APEJ werden oder können uns gerne bei unseren Aktivitäten unterstützen.

Nos objectifs:
1. *nous représentons les intérêts scolaires et familiaux des enfants et de leurs parents*
2. *nous encourageons le dialogue entre les familles, les enfants et l'école*
3. *nous transmettons vos propositions à l'autorité compétente*
4. *nous encourageons le dialogue entre les parents d'élèves*

Qui peut participer ?
Tous les parents des enfants scolarisés à Junglinster sont bienvenus au sein de l'association.

Contact: Nadine KIRSCH-WAGNER: paisiello@vo.lu

Verordnungen der inneren Ordnung der Grundschule

BURGLINSTER:

Artikel 1: Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft beweisen Pünktlichkeit.
Artikel 2: Jedes Fehlen eines Schülers ist dem Klassenlehrer oder dem Präsident des Schulkomitees mündlich oder schriftlich mitzuteilen.
Artikel 3: Vor Beginn der Kurse bilden die Schüler, vor dem Betreten des Schulgebäudes, pro Klasse eine Reihe.
Artikel 4: Es ist untersagt innerhalb des Schulgebäudes zu laufen und/oder zu schreien.
Artikel 5: Die Schüler bringen den Personen mit denen sie in Kontakt treten Achtung und Respekt entgegen. Sie respektieren die gängigen Anstandsregeln und sind gehalten dem Lehrpersonal zu gehorchen.
Artikel 6: Jede Handlung von körperlicher oder seelischer Gewalt ist untersagt.
Artikel 7: Das Outfit eines jeden Mitglieds der Schulgemeinschaft muss angemessen sein.
Artikel 8: Während der Pause, ist es ohne Erlaubnis des Aufsichtspersonals nicht gestattet den Schulhof zu verlassen.
Artikel 9: Es ist verboten während der Schul- und Beaufsichtigungsstunden im Schulhof mit dem Fahrrad, dem Skateboard, Inline-Skates oder einem Tretroller zu fahren. Fußballspiele und Lederbälle sind nicht gestattet. Artikel 9 kann vorübergehend von den Lehrkräften außer Kraft gesetzt werden.
Artikel 10: Es ist verboten im Schulbereich irgendetwas zu beschädigen oder zu zerstören.
Artikel 11: Abfälle müssen, innerhalb des Schulgebäudes sowie im Schulhof, in die dafür vorgesehenen Mülleimer geworfen werden.
Artikel 12: Die Schüler achten den ganzen Tag auf die Sauberkeit der Toiletten.
Artikel 13: Der Konferenzraum ist ausschließlich den Lehrkräften und deren Gästen vorbehalten.
Artikel 14: Die Handys sind während der Schulstunden, der Pausen und der Aufsicht ausgeschaltet.
Artikel 15: Elektronische Spiele sowie MP3-Abspielgeräte sind nicht erlaubt.
Artikel 16: Alle gefährlichen Gegenstände (Feuerzeuge, Streichhölzer, Messer sowie jeglicher anderer Gegenstand, der die Schüler zur Gewalt verleiten könnte, wie Waffennachbildungen) sind strengstens verboten. Diese Gegenstände werden unverzüglich von den Lehrkräften beschlagnahmt.
Artikel 17: Die Artikel 4, 5, 6, 7, 10, 11, 14, 15 und 16 gelten ebenfalls bei Klassenfahrten (Besichtigung von Museen oder anderer Einrichtungen, Schulausflüge...). Es reicht die Ausdrücke «Schulgebäude» oder «Schule» durch den betreffenden Ausdruck zu ersetzen.
Artikel 18: Um einen einwandfreien Ablauf der Kurse zu gewährleisten, haben Personen die nicht Teil des Lehrkörpers sind, keinen Zugang zum Schulgebäude, außer mit der Erlaubnis der Aufsichtsperson oder der Lehrkraft ihres Kindes.
Artikel 19: Verstöße seitens der Schüler gegen dieses Reglement können Gegenstand einer individuellen und dem Verstoß angemessener Bestrafung sein. Die Bestrafung kann entweder aus einer Ermahnung zur Ordnung oder einer Zurechtweisung, oder einer Zusatzarbeit von erzieherischer oder sozialer Bedeutung bestehen.
Artikel 20: Ohne vorherige Genehmigung, sind der Verkehr und das Abstellen von Autos im Schulhof, während der Schul- und Aufsichtsstunden, strengstens untersagt.

Règlement d'orde intérieur de l'école fondamentale

BOURGLINSTER:

Article 1er: Tous les membres de la communauté scolaire font preuve de ponctualité.
Article 2: Toute absence d'un élève est à signaler oralement ou par écrit au titulaire de classe ou au président de l'école.
Article 3: Avant le début des cours, les enfants forment des rangs par classe avant d'entrer dans le bâtiment.
Article 4: Il est interdit de courir et/ou crier à l'intérieur du bâtiment scolaire.
Article 5: Les élèves témoignent égards et respect à toutes les personnes avec lesquelles ils entrent en contact. Ils respectent les règles de politesse courantes et sont tenus d'obéir à tous les enseignants.
Article 6: Tout acte de violence physique ou psychique est défendu.
Article 7: La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte.
Article 8: Pendant la récréation, il n'est pas permis de quitter la cour de l'école sans l'autorisation des personnes qui assurent la surveillance.
Article 9: Il est interdit de rouler à vélo, planche à roulettes, roller ou trottinette dans la cour de l'école pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance. Les jeux de football et les ballons en cuir ne sont pas tolérés.
L'article 9 peut être suspendu temporairement par les enseignants.
Article 10: Il est défendu de détériorer ou de détruire quoi que ce soit dans l'enceinte de l'école.
Article 11: Les déchets doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet, à l'intérieur du bâtiment scolaire ainsi que dans la cour de récréation.
Article 12: Les élèves veillent à ce que les toilettes restent propres toute la journée.
Article 13: La salle de conférence est strictement réservée aux enseignants et à leurs invités.
Article 14: Les téléphones portables sont éteints pendant les heures de classe, les récréations et les surveillances.
Article 15: Les jeux électroniques ainsi que les lecteurs MP3 ne sont pas autorisés.
Article 16: Tous les objets dangereux (briquets, allumettes, couteaux ainsi que tout autre objet qui pourrait inciter les élèves à la violence comme les répliques d'armes) sont strictement interdits. De tels objets sont immédiatement confisqués par les enseignants.
Article 17: Les articles 4, 5, 6, 7, 10, 11, 14, 15 et 16 sont également valables lors du déplacement des classes (visite de musées ou d'autres institutions, excursions scolaires...). Il suffit de remplacer les expressions «bâtiment scolaire» ou «école» par l'expression correspondante.
Article 18: Afin de garantir le bon fonctionnement des cours, les personnes ne faisant pas partie du corps enseignant ne pénètrent dans le bâtiment scolaire qu'avec l'accord du surveillant ou de l'enseignant de leur enfant.
Article 19: Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition individuelle et proportionnelle au manquement. La punition peut consister soit dans un rappel à l'ordre ou un blâme, soit dans un travail supplémentaire d'un intérêt éducatif ou social.
Article 20: Sans autorisation préalable, la circulation et le stationnement de voitures dans la cour de l'école sont strictement interdits pendant les heures de classe et de surveillance.

GONDERINGEN:

Artikel 1: Es ist untersagt innerhalb des Schulgebäudes zu laufen und/oder zu schreien.
Artikel 2: Es ist verboten im Schulbereich irgendetwas zu beschädigen oder zu zerstören.
Artikel 3: Während der Pause, ist es ohne Erlaubnis des Aufsichtspersonals nicht gestattet den Schulhof zu verlassen.
Es ist verboten während der Schul- und Beaufsichtigungsstunden im Schulhof mit dem Fahrrad, dem Skateboard, Inline-Skates oder einem Tretroller zu fahren.
Lederbälle sind lediglich auf dem Multisportfeld gestattet.
Artikel 4: Jede Handlung von körperlicher oder seelischer Gewalt ist im Schulbereich untersagt.
Es ist untersagt Streichhölzer, Feuerzeuge, Messer oder jeglichen anderen gefährlichen Gegenstand mit zur Schule zu bringen. Diese Gegenstände werden von den Lehrkräften beschlagnahmt.
Artikel 5: Vor Beginn der Kurse bilden die Schüler, vor dem Betreten des Schulgebäudes, pro Klasse eine Reihe.
Sie erbringen den Nachweis für Pünktlichkeit.
Jedes Fehlen ist dem Klassenlehrer oder dem Präsident des Schulkomitees mündlich oder schriftlich mitzuteilen.
Artikel 6: Die Schüler bringen den Personen mit denen sie in Kontakt treten Achtung und Respekt entgegen. Sie respektieren die gängigen Anstandsregeln.
Die Schüler sind gehalten dem Lehrpersonal zu gehorchen.
Artikel 7: Abfälle müssen, innerhalb des Schulgebäudes sowie im Schulhof, in die dafür vorgesehenen Mülleimer geworfen werden.
Artikel 8: Die Schüler achten den ganzen Tag auf die Sauberkeit der Toiletten.
Artikel 9: Das Outfit eines jeden Mitglieds der Schulgemeinschaft muss angemessen sein.
Artikel 10: Die Handys der Schüler sind während der Schulstunden, während der Pausen und innerhalb des Schulgebäudes ausgeschaltet.
Artikel 11: Um einen einwandfreien Ablauf der Kurse zu gewährleisten, haben Personen die das Sorgerecht für ein Kind haben, keinen Zugang zum Schulbereich, außer mit der Erlaubnis des Lehrpersonals.
Ausgeschlossen von dieser Regelung ist der Fußgängerweg, welcher die Straße „bei der Bréck" mit der Haltestelle für den kommunalen Schulbus verbindet, da dieser für die Öffentlichkeit zugänglich bleiben muss.
Artikel 12: Die Artikel 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9 und 10 gelten ebenfalls bei Klassenfahrten (Besichtigung von Museen oder anderer Einrichtungen, Schulausflüge). Es reicht die Ausdrücke «Schulgebäude» oder «Schule» durch den betreffenden Ausdruck zu ersetzen.
Artikel 13: Verstöße seitens der Schüler gegen dieses Reglement können Gegenstand einer individuellen und dem Verstoß angemessener Bestrafung sein.
Die Bestrafung kann entweder aus einer Ermahnung zur Ordnung oder einer Zurechtweisung, oder einer Zusatzarbeit von erzieherischer Bedeutung oder einer Arbeit im Interesse der Gemeinschaft bestehen.

GONDERANGE:

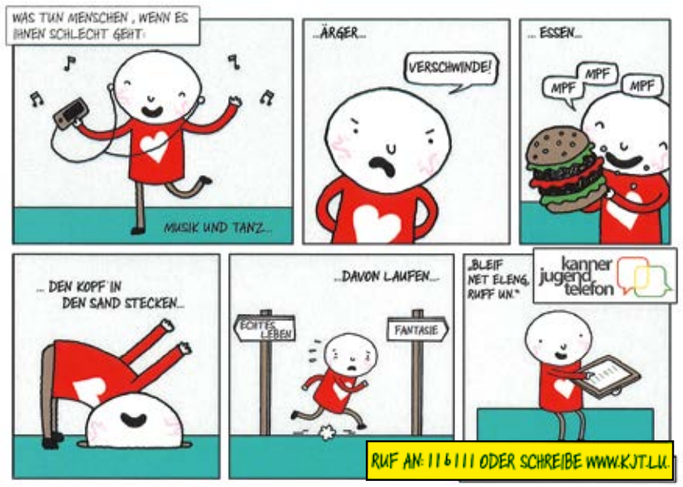
Article 1er: Il est interdit de courir et/ou de crier à l'intérieur du bâtiment scolaire.
Article 2: Il est défendu de détériorer ou de détruire quoi que ce soit dans l'enceinte de l'école.
Article 3: Pendant la récréation, il n'est pas permis de quitter la cour de récréation sans l'autorisation des surveillants.
Il est interdit de rouler à vélo, planche à roulettes, roller ou trottinette dans la cour de récréation pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance.
Les balles en cuir sont tolérées uniquement sur le terrain multisports.
Article 4: Tout acte de violence physique ou psychique est défendu dans l'enceinte de l'école.
Il est interdit d'apporter des allumettes, des briquets, des couteaux ou tout autre objet dangereux à l'école. Ces objets seront confisqués par les enseignants.
Article 5: Avant le début des cours, les élèves forment des rangs par classes avant d'entrer dans le bâtiment scolaire.
Ils font preuve de ponctualité.
Toute absence est à signaler oralement ou par écrit au titulaire de classe ou au président du comité d'école.
Article 6: Les élèves témoignent égards et respect aux personnes avec lesquelles ils entrent en contact. Ils respectent les règles de politesse courantes.
Les élèves sont tenus d'obéir au personnel de l'école et au personnel intervenant.
Article 7: Les déchets doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet, à l'intérieur du bâtiment scolaire ainsi que dans la cour de récréation.
Article 8: Les élèves veillent toute la journée à la propreté des toilettes.
Article 9: La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte.
Article 10: Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations et à l'intérieur du bâtiment scolaire.
Article 11: Afin de garantir le bon fonctionnement des cours, les personnes ayant la garde des enfants n'ont pas d'accès à l'enceinte de l'école, sauf avec l'accord du personnel enseignant ou éducatif.
Est exempt de cette disposition le passage piéton reliant la rue «bei der Bréck» à l'arrêt du bus scolaire communal, qui doit rester accessible au public.
Article 12: Les articles 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9 et 10 sont également valables lors du déplacement des classes (visite de musées ou d'autres bâtiments, excursions scolaires). Il suffit de remplacer les expressions «bâtiment scolaire» ou «école» par l'expression correspondante.
Article 13: Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition individuelle et proportionnelle au manquement.
La punition peut consister soit dans un rappel à l'ordre ou un blâme, soit dans un travail supplémentaire d'un intérêt éducatif ou d'un travail dans l'intérêt de la communauté.

JUNGLINSTER:

Artikel 1: Wir respektieren einer den anderen. Jede Handlung von körperlicher und seelischer Gewalt ist untersagt. Es ist verboten zu stehlen.
Artikel 2: Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft beweisen Pünktlichkeit.
Artikel 3: Jedes Fehlen eines Schülers ist dem Klassenlehrer mündlich oder schriftlich mitzuteilen.
Artikel 4: Es ist untersagt innerhalb des Schulgebäudes zu laufen und/oder zu schreien.
Artikel 5: Während der Pause, ist es ohne Erlaubnis des Aufsichtspersonals weder gestattet den Schulhof zu verlassen noch die Schulgebäude zu betreten.
Artikel 6: Wir verpflichten uns auf die Sauberkeit der Örtlichkeiten/Räumlichkeiten zu achten.
Artikel 7: Es ist verboten während der Schul- und Beaufsichtigungsstunden im Schulhof mit dem Fahrrad, dem Skateboard, Inline-Skates oder einem Tretroller zu fahren.
Für Fußballspiele sind Lederbälle nicht gestattet.
Artikel 8: Es ist verboten im Schulbereich irgendetwas zu beschädigen oder zu zerstören.
Artikel 9: Abfälle müssen innerhalb des Schulgebäudes sowie im Schulhof in die dafür vorgesehenen Mülleimer geworfen werden.
Artikel 10: Die Schüler achten darauf, dass die Toiletten den ganzen Tag sauber bleiben.
Artikel 11: Die Handys sind während der Schulstunden, der Pausen und der Aufsicht ausgeschaltet.
Artikel 12: Elektronische Spiele sowie MP3- und ähnliche Abspielgeräte sind nicht erlaubt.
Artikel 13: Jegliches gefährliches Material ist verboten.
Artikel 14: Um einen einwandfreien Ablauf der Kurse zu gewährleisten, haben Personen die nicht Teil des Lehrkörpers sind, keinen Zugang zum Schulbereich, außer mit der Erlaubnis der Aufsichtsperson oder der Lehrkraft ihres Kindes.
Artikel 15: Verstöße seitens der Schüler gegen dieses Reglement können Gegenstand einer individuellen und dem Verstoß angemessenen Bestrafung sein.
Die Bestrafung kann entweder aus einer Ermahnung zur Ordnung oder einer Zurechtweisung, oder einer Zusatzarbeit von erzieherischer oder sozialer Bedeutung bestehen.

JUNGLINSTER:

Article 1er: Nous respectons l'un et l'autre. Tout acte de violence physique et psychique est défendu. Il est défendu de voler.
Article 2: Tous les membres de la communauté scolaire font preuve de ponctualité.
Article 3: Toute absence d'un élève est à signaler oralement ou par écrit au titulaire de la classe.
Article 4: Il est interdit de courir et/ou crier à l'intérieur du bâtiment scolaire.
Article 5: Pendant la récréation, il est interdit de quitter la cour de récréation et d'entrer dans les bâtiments scolaires sans l'autorisation des personnes qui assurent la surveillance.
Article 6: Nous nous engageons à respecter la propreté des lieux.
Article 7: Il est interdit de rouler à vélo, planche à roulettes, roller ou trottinette dans la cour de récréation pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance. Pour les jeux de football les ballons en cuir ne sont pas tolérés.
Article 8: Il est défendu de détériorer ou de détruire quoi que ce soit dans l'enceinte de l'école.
Article 9: Les déchets doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet, à l'intérieur du bâtiment scolaire ainsi que dans la cour de récréation.
Article 10: Les élèves veillent à ce que les toilettes restent propres toute la journée.
Article 11: Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant les heures de classe, les récréations et les surveillances.
Article 12: Les jeux électroniques ainsi que les lecteurs MP3 et similaires sont interdits.
Article 13: Tout matériel dangereux est interdit.
Article 14: Afin de garantir le bon fonctionnement des cours, les personnes ne faisant pas partie du corps enseignant ne pénètrent dans l'enceinte de l'école qu'avec l'accord du surveillant ou de l'enseignant de leur enfant.
Article 15: Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition individuelle et proportionnelle au manquement.
La punition peut consister soit dans un rappel à l'ordre ou dans un blâme, soit dans un travail supplémentaire d'un intérêt éducatif ou social.



Regionaldirektioun

DIREKTIOUN

- **Robert BRACHMOND**
  Directeur
- **Poste vacant**
  Directeur/Directrice adjoint(e)
  Coordinatrice vun der Équipe de soutien des élèves à besoins spécifiques (ESEB)
- **Steve TIBOLD**
  Directeur adjoint

Adresse
25, place du Marché
L-6460 Echternach
Tel.: 247 55 970
Email: secretariat.echternach@men.lu

MISSIOUNEN DIREKTIOUN

D'Direktioun ass responsabel fir d'Schoulen aus der Regioun: Beaufort, Berdorf, Bourglinster, Consdorf, Echternach, Gonderange, Heffingen, Junglinster, Mompach, Rosport, Waldbillig.

Zu den Aufgabe vun der Direktioun zielen:

- d'Inspektioun vun de lokale Schoulen;
- d'Sécherstelle vun der Unterrechtsqualitéit;
- d'Formatioun vum Léierpersonal an d'Begleedung vun de Beruffsufänger;
- d'Gestioun vum Schoulpersonal;
- den Austausch mat den Akteuren aus a ronderëm d'Schoul;
- Inklusion vu Kanner mat spezifesche Besoinen.

Weider Informatiounen fannt Dir hei:
https://men.public.lu/fr/fondamental.html

ESEB

Adresse
25, place du Marché
L-6460 Echternach
Tel.: 247 55 966
Email: ebs.echternach@men.lu

Öffnungszäiten
Méindes bis Freides: 08:00-17:00

MISSIOUNEN ESEB

- D'ESEB ass e regionale Grupp vu Fachleit, déi sech ëm d'Ënnerstëtzung an d'Betreiung vu Kanner mat spezifeschem Fërderbedarf (besoins spécifiques) an der Direktioun këmmeren;
- Virausgesat, d'Elteren hunn hiert Averständnis ginn, kann d'Commission d'inclusion adaptéiert Ënnerstëtzungsmossnamen fir dës Kanner festleeën.

Weider Informatiounen fannt Dir hei:
https://guichet.public.lu

ADMINISTRATIOUN

- **Valérie SCHREINER**
  Chargée de la gestion administrative
- **Jolanda BOS**
  Inspecteur principal 1er en rang
- **Manon FLAMMANG**
  Rédactrice
- **Nora Willems**
  Employée
- **Karin WESTER**
  Institutrice

MISSIOUNEN ADMINISTRATIOUN

- Eist Sekretariat këmmert sech ëm deen administrative Volet vun der Direktioun an ass Är Ulafstell fir all Zort vu Froen, Uleien oder Reklamatiounen am Kader vun der Schoul.

Adresse
25, place du Marché
L-6460 Echternach
Tel.: 247 55 970
Email: secretariat.echternach@men.lu

Öffnungszäiten
Méindeg-Freideg: 07:00-17:00

La commission d'inclusion

Si les difficultés d'un enfant persistent même après une prise en charge intensive par l'ESEB, il peut s'avérer nécessaire de saisir, toujours avec l'accord des parents, la commission d'inclusion qui peut proposer des mesures allant d'adaptations au niveau du programme d'enseignement, d'aménagements raisonnables (p.ex. dispenses dans certaines branches, recours à des aides technologiques…) jusqu'à une prise en charge au niveau national par un ou plusieurs centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée.

La commission d'inclusion (CI) peut être saisie par le titulaire de classe, avec l'accord des parents ou par les parents eux-mêmes, notamment si l'enfant n'a pas encore été scolarisé et si une prise en charge a déjà été effectuée par un service spécialisé (p.ex. SIPO, servcie de rééducation précoce).

La CI est composée:
- de la directrice adjointe EBS comme présidente;
- d'une institutrice comme secrétaire;
- de trois membres de l'ESEB
- d'un représentant du département ministériel de l'Enfance et de la Jeunesse;
- d'un représentant des centres de compétences.

Les membres sont nommés par le ministre.

La CI fait établir par les professionnels concernés un dossier qui comprend:
- toutes les pièces en relation avec le diagnostic des besoins de l'élève qu'elle juge utiles;
- un plan de prise en charge individualisé.

Ce plan peut consister en:
1. l'adaptation de l'enseignement en classe, le cas échéant par des aménagements raisonnables à mettre en place au niveau de l'école;
2. l'assistance en classe prolongée par un ou des membres de l'ESEB rattachée pour la période d'intervention à l'équipe pédagogique;
3. l'intervention spécialisée ambulatoire par un Centre de compétences en psychopédagogie spécialisée;
4. l'organisation d'ateliers d'apprentissage spécifiques ou d'ateliers d'apprentissage complétant l'offre scolaire régulière;
5. la scolarisation spécialisée dans une classe d'un Centre de compétences en psychopédagogie spécialisée;
6. l'inscription dans une institution scolaire au Grand-Duché ou à l'étranger.

Pour chaque enfant, la CI désigne une personne de référence qui assure la mise en œuvre des mesures prévues dans le plan. Elle est l'interlocuteur privilégié des parents et des professionnels qui assurent la prise en charge de l'enfant.

Les mesures impliquant un ou plusieures centres de compétences ou des institutions spécialisées (points 3 à 6) nécessitent l'aval préalable de la commission nationale d'inclusion.

Contact:

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Direction de l'enseignement fondamental - Région Echternach
25, Place du Marché
L-6460 Echternach
Tél.: (+352) 247-55970
E-Mail: ci.echternach@men.lu

Permanence: Tous les jours ouvrables
Bereitschaftsdienst: An jedem Werktag

Schulgesundheitlicher Dienst

Santé scolaire

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der „Ligue médico-sociale" überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem großherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 und 4.2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden
- bei Bedarf: Sozialbericht

MEDIZINISCHER BEREICH:

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen. Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichen „Carnet médicale scolaire" eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 sind die Eltern eingeladen ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt Zyklus 1
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d'orthoptie et pléoptie"
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d'audiophonologie"

Bei Bedarf:

- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

SOZIALER BEREICH:

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Seite.

Das Team der „Santé scolaire" unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet zusammen mit:

- Den Lehrern,
- Der Regionaldirektion
- Der „Maison relais",
- Der Gemeindeverwaltung,
- Commission d'inclusion (CI),
- Multi professionelle Teams (ESEB: équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques),
- Andere spezialisierte Beratungsstellen.

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 et 4.2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles:

- *prise du poids et de la taille*
- *analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)*
- *examen sommaire de l'acuité visuelle*
- *bilan auditif*
- *surveillance de la carte de vaccination*
- *bilan de santé réalisé par le médecin scolaire*
- *un bilan social peut être réalisé en cas de besoin.*

VOLET MÉDICAL:

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance.Les observations médicales sont inscrites dans le «Carnet médical scolaire» de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales:

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé:

- *Examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1:*
- *Dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie*
- *Dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie*

En cas de besoin:

- *Consultation diététique*
- *Consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l'Asthme)*

VOLET SOCIAL:

L'assistante (hygiène) sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec:

- *Le personnel de l'enseignement scolaire*
- *La Direction de région*
- *La maison relais*
- *L'administration communale*
- *La Commission d'inclusion (CI)*
- *L'Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)*
- *D'autres services spécialisés*

GESUNDHEITSFÖRDERUNG- UND ERZIEHUNG:

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisiert Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheitserziehung. Das Ziel ist die Kinder dazu anzuleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

PROMOTION ET ÉDUCATION SANTÉ:

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Krankenschwester und Sozialarbeiterin
Assistante d'hygiène sociale:
TRIERWEILER Marie-Paule
Tel. 488333-711 GSM: 621 201 282

Schulärzte
Médecins scolaires:
Dr. Tania HOESER
Tel.: 26 78 08 46
Dr. Jorge BATISTA
Tel.: 28 80 07 56

21–23, rue Henri VII
L–1725 LUXEMBOURG
Tel.: 22 00 99–1
ligue@ligue.lu
www.ligue.lu

LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908

Warum ein gesundes Pausenbrot ?

Weil es Energie, Vitamine, Mineralstoffe und Ballaststoffe liefert die der Körper braucht

Weil das Pausenbrot dazu beiträgt den Nährstoffbedarf des Kindes zu sichern

Weil es eine ideale Entwicklung und ein optimales Wachstum des Kindes fördert

Weil es Hunger am Ende des Morgens verhindert und genügend Appetit fürs Mittagessen sichert

Weil es dem Kind ermöglicht sich morgens wohlzufühlen

Weil ein gesundes Pausenbrot die intelektuellen und körperlichen Leistungen des Kindes fördert

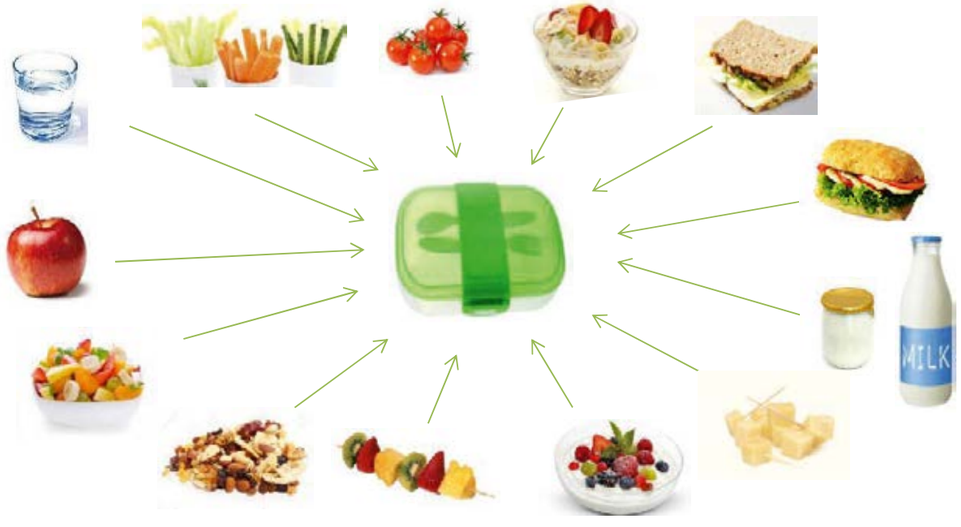
Was ist ein gesundes Pausenbrot ?

Das Pausenbrot gleicht sich quantitativ und qualitativ mit dem Frühstück aus

Frühstück und Pausenbrot : zusammen wenigstens 1 Lebensmittel aus jeder Familie

- Bei einem ausgewogenen Frühstück genügt oft ein kleines Pausenbrot um die Konzentrationsfähigkeit bis zur Mittagspause zu sichern
- Wenn das Frühstück eher dürftig ist kann das Pausenbrot reichhaltiger sein
- Es sollte an den Hunger und den Bedarf des Kindes angepasst sein
- Es sollte wenig Zucker enthalten und nicht aus Lebensmitteln der Familie Extra bestehen

Beispiele



Die richtige Wahl : ☑

Pourquoi une collation saine ?

Parce qu'elle fournit de l'énergie, des vitamines, des minéraux et des fibres dont le corps a besoin

Parce qu'elle favorise les performances intellectuelles et corporelles de l'enfant

Parce que la collation aide à couvrir les besoins nutritionnels du corps

Parce qu'une collation saine favorise un développement idéal et une croissance optimale de l'enfant

Parce qu'elle permet à l'enfant de se sentir bien (bien-être)

Parce qu'elle évite le creux de fin de matinée et assure un appétit suffisant pour le repas de midi

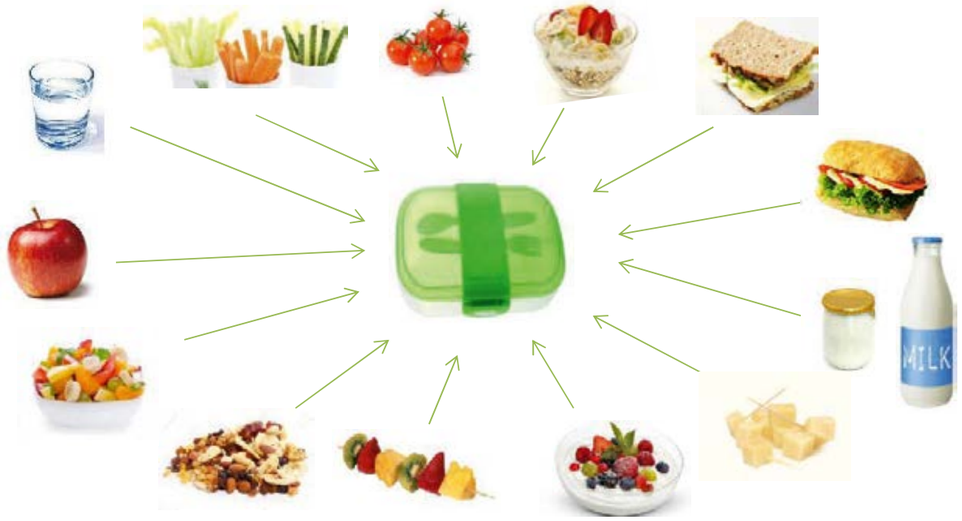
C'est quoi une collation saine ?

La collation s'équilibre en quantité et en qualité avec le petit déjeuner

Petit déjeuner et collation : **ensemble** au moins un aliment de chaque famille

- Elle peut être plus complète si le petit déjeuner est moins copieux ou se composer d'un petit encas pour passer le cap jusqu'au repas de midi
- Elle doit s'adapter à la faim et au besoin de l'enfant.
- Elle doit être pauvre en sucre ajouté et ne se compose pas d'un aliment de la famille des Extras

Exemples



Le bon choix : ☑

i

WWW.PAIPERLEK.LU

Service d'Éducation et d'Accueil Lënster Päiperlék

Der SEA der Gemeinde Junglinster wurde am 1. September 2006, mittels Konvention zwischen der Gemeinde Junglinster, dem Familienministerium und der Lënster Päiperlék asbl, gegründet.
Achtung: Die Einschreibungen für das System des „chèque-service accueil" müssen jedes Jahr bei der Gemeindeverwaltung erneuert werden!

Le SEA de la Commune de Junglinster a été créé le 1er septembre 2006, par convention entre la Commune de Junglinster, le Ministère de la Famille et la Lënster Päiperlék asbl.
Attention: Les inscriptions pour le système du «chèque-service accueil» doivent être renouvelées chaque année auprès de la commune!

Er hat als Aufgabe:
- die pädagogische Betreuung nicht eingeschulter Kinder
- die pädagogische Betreuung eingeschulter Kinder außerhalb der Schulstunden
- die Leistung pädagogischer und sozialpädagogischer Aktivitäten
- Hausaufgabenbetreuung
- Mittagessen
- die Betreuung eingeschulter Kinder, morgens vor Schulbeginn

Il a pour mission:
- *l'encadrement pédagogique d'enfants non-scolarisés*
- *l'encadrement pédagogique d'enfants scolarisés en dehors des heures de classe*
- *la prestation d'activités pédagogiques et socio-éducatives*
- *l'encadrement des devoirs à domicile*
- *la restauration d'enfants à midi*
- *l'accueil d'enfants scolarisés, le matin avant les heures de classe*

Er wird verwaltet von der Lënster Päiperlék asbl:

Präsident:	Hagen Mike
Vize-Präsident:	Thiltgen Marc
Sekretärin:	Kinnen Anne
Kassenwartin:	Colling Véronique
Vertreter des Schöffenrats:	Baum Gilles

Il est géré par la Lënster Päiperlék asbl:

Président:	*Hagen Mike*
Vice-président:	*Thiltgen Marc*
Secrétaire:	*Kinnen Anne*
Trésorière:	*Colling Véronique*
Délégué du collège échevinal:	*Baum Gilles*

Er besteht aus 5 Einheiten:

Kinderkrippe in Junglinster	24, rue du Village L-6140 Junglinster
SEA Junglinster	20, rue du Village L-6140 Junglinster
SEA Gonderingen	1, rue d'Ernster L-6183 Gonderange
SEA Burglinster	8, rue d'Imbringen L-6162 Bourglinster
SEA International School	2, rue Victor Ferrant L-6122 Junglinster

Il comprend 5 structures:

Crèche Junglinster	*24, rue du Village L-6140 Junglinster*
SEA Junglinster	*20, rue du Village L-6140 Junglinster*
SEA Gonderange	*1, rue d'Ernster L-6183 Gonderange*
SEA Bourglinster	*8, rue d'Imbringen L-6162 Bourglinster*
SEA International School	2, rue Victor Ferrant L-6122 Junglinster

GAPLO:

Gruppe für pädagogische Freizeitgestaltung
Verantwortliche: Christian Treitz und Charlie Schmitt gaplo@paiperlek.lu

GAPLO:

Groupe d'activités pédagogiques et de loisirs
Responsables: Christian Treitz et Charly Schmitt gaplo@paiperlek.lu

Kinderkrippe Junglinster

- Gruppe «Raupen»: 2 Monate – 24 Monate: 9 Kinder
- Gruppe «Mecken»: 15 Monate – 3 Jahre: 10 Kinder
- Gruppe «Beien»: 2 Jahre – 3 Jahre: 16 Kinder

Direktionsbeauftragte: Julie SALISBURY (julie.salisbury@paiperlek.lu)
Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Jana BÖWEN (jana.boewen@paiperlek.lu)

Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Nicole WEIS (nicole.weis@paiperlek.lu)

Crèche Junglinster

- *Groupe «Raupen»: 2 mois – 24 mois: 9 enfants*
- *Groupe «Mecken»: 15 mois – 3 ans: 10 enfants*
- *Groupe «Beien»: 2 ans – 3 ans: 16 enfants*

Chargée de direction: Julie SALISBURY (julie.salisbury@paiperlek.lu)
Chargée de direction adjointe: Jana BÖWEN (jana.boewen@paiperlek.lu)

Chargée de direction adjointe: Nicole WEIS (nicole.weis@paiperlek.lu)

24, rue du Village
L-6140 Junglinster

Tél.: 78 72 02

SEA Burglinster

- Gruppe 15 Monate – 3 Jahre: 12 Kinder
- Gruppe 3 Jahre – 4 Jahre: 20 Kinder
- 2 Gruppen 4 Jahre – 8 Jahre: 75 Kinder
- 1 Gruppe 9 Jahre – 12 Jahre: 30 Kinder

Direktionsbeauftragte: Patricia NILLES (patricia.nilles@paiperlek.lu)
Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Stephanie Rodrigues (stephanie.rodrigues@paiperlek.lu)

8, rue d'Imbringen
L-6162 Bourglinster

Tél.: 26 78 21 81

SEA Bourglinster

- *Groupe 15 mois – 3 ans: 12 enfants*
- *Groupe 3 ans – 4 ans: 20 enfants*
- *2 Groupes 4 ans – 8 ans: 75 enfants*
- *1 Groupe 9 ans – 12 ans: 30 enfants*

Chargée de direction: Patricia NILLES (patricia.nilles@paiperlek.lu)
Chargée de direction adjointe: Stephanie Rodrigues (stephanie.rodrigues@paiperlek.lu)

SEA Gonderingen

- Flamingos 3 Jahre – 6 Jahre: 60 Kinder
- Pandas 6 Jahre – 12 Jahre: 120 Kinder

Direktionsbeauftragter: Pierre PROBST (pir.probst@paiperlek.lu)
Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Nina BARZ (nina.barz@paiperlek.lu)

SEA Gonderange

- *Flamingos 3 ans – 6 ans: 60 enfants*
- *Pandas 6 ans – 12 ans: 120 enfants*

Chargé de direction: Pierre PROBST (pir.probst@paiperlek.lu)
Chargée de direction adjointe: Nina BARZ (nina.barz@paiperlek.lu)

1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

Tél.: 26 78 25 05

SEA Junglinster

- Gruppe von 3 Jährigen sowie Kinder im Zyklus 1.1: 56 Kinder
- gemischte Gruppe für Kinder im Zyklus 1.2 und 2.1: 40 Kinder
- Offene Gruppe für Kinder im Zyklus 2.2 – 3.2: 60 Kinder
- Flick Flack's: Gruppe 11 Jahre – 12 Jahre: 35 Kinder

Direktionsbeauftragte: Claire RODENBOURG (claire.rodenbourg@paiperlek.lu)
Stellvertr. Direktionsbeauftr.: Jenny BERGH (jenny.bergh@paiperlek.lu)
Stephie DIETZE (stephie.dietze@paiperlek.lu)

20, rue du Village
L-6140 Junglinster

Tél.: 26 78 26 67

SEA Junglinster

- *Groupe 3 ans et Cycle 1.1: 56 enfants*
- *Groupe pour enfants Cycle 1.2 et 2.1: 40 enfants*
- *Groupe ouvert pour enfants du Cycle 2.2 – 3.2: 60 enfants*
- *Flick Flack's: Groupe 11 ans – 12 ans: 35 enfants*

Chargée de direction: Claire RODENBOURG (claire.rodenbourg@paiperlek.lu)
Chargées de direction adj.: Jenny BERGH (jenny.bergh@paiperlek.lu)
Stephie DIETZE (stephie.dietze@paiperlek.lu)

Feriengruppe
Groupe vacances
SEA Lënster Päiperlék

Wann?

Die Ferienbetreuung für die Kinder, die nicht regulär in den Gruppen angemeldet sind, wird während allen Schulferien angeboten. Ausgenommen sind die 2 letzten Wochen der Sommerferien im September. Ausserdem kann in Junglinster in den ersten beiden Wochen der Sommerferien, während der Sommerprojekte (Mini-Lënster/Adventure Lënster), keine Ferienbetreuung angeboten werden.

Die Betreuung ist von 7.00-19.00 Uhr möglich.

Das Programm findet in der Regel von 10.00-16.00 Uhr statt.

Das genaue Programm wird ca. 2-3 Wochen vor Ferienbeginn ausgegeben. Bitte überprüfen Sie dieses in Hinblick auf Ihre Anmeldezeiten.

Für wen?

Die Ferienbetreuung ist für alle Kinder, die in der Gemeinde die Spiel- oder Primärschule besuchen (im abgelaufenen Schuljahr mindestens den Zyklus 1.1 besucht haben), oder in der Gemeinde wohnhaft sind, offen.

In den Sommerferien können nur die Kinder angemeldet werden, die bereits im ablaufenden Schuljahr das erste Spielschuljahr besucht haben.

Anmeldung und Verrechnung:

Das Anmeldeformular erhalten Sie in Burglinster und Gonderange in der Direktion und in Junglinster in der Administration des SEA Lënster Päiperlék. Die Anmeldung ist ab Januar für alle Schulferien des Kalenderjahres möglich. Soweit Plätze verfügbar sind, wird auf Basis der Anmeldung ein Vertrag erstellt. Der Anmeldeschluss ist ein Monat vor Ferienbeginn. Danach sind die angemeldeten Zeiten bindend und es wird nach dem Vertrag verrechnet. Davon ausgenommen sind Fehlzeiten durch Krankheit, die mit einem Attest bescheinigt werden.

Die Verrechnung erfolgt über den CSA. Mit Ausnahme von 7-8 Uhr und von 18-19 Uhr werden Zeitblöcke von jeweils 2 Stunden verrechnet.

Hinweis:

Bitte achten Sie darauf, dass die CSA-Karte Ihres Kindes aktualisiert ist. Sollte die Karte abgelaufen sein, gilt der Maximaltarif.

Weitere Informationen erhalten Sie im Sekretariat des SEA Päiperlék.

Quand?

Le groupe vacances est un encadrement pédagogique pendant les vacances scolaires sauf, pendant les deux dernières semaines avant la rentrée scolaire pour les enfants de la commune de Junglinster qui ne fréquentent pas nos groupes.

Par ailleurs, le groupe vacances à Junglinster n'est pas disponible pendant les projets d'été (Mini-Lënster/Adventure Lënster) qui ont lieu pendant les deux premières semaines des vacances d'été.

L'encadrement est disponible de 7.00 à 19.00 heures. Le programme pédagogique a lieu entre 10.00 et 16.00 heures, il est distribué environ 2 à 3 semaines avant le début des vacances scolaires. Veuillez s'il vous plaît, vérifier que les plages horaires de l'inscription correspondent avec le programme (p.ex. si une excursion est prévue).

Pour qui?

Le groupe vacances est disponible pour tous les enfants qui résident dans la commune de Junglinster et/ou qui fréquentent l'école maternelle ou primaire.

Pour les vacances d'été, seulement les enfants qui sont déjà scolarisés à l'école maternelle peuvent être inscrits.

Inscription/Facturation:

Le formulaire d'inscription est disponible à la direction de Bourglinster et Gonderange et à l'administration du SEA Lënster Päiperlék à Junglinster. L'inscription peut se faire à partir de janvier pour toutes les vacances scolaires de l'année. Selon les places disponibles, un contrat est établi suite à l'inscription.

L'inscription est possible et modifiable jusqu'à un mois avant le début des vacances scolaires, toute annulation qui suit, sera facturée selon le contrat établi. L'inscription n'est pas facturée dans le cas où l'absence de l'enfant est justifiée par un certificat de maladie.

La facturation est réalisée par le CSA. À l'exception des plages horaires de 7.00 à 8.00 heures et de 18.00 à 19.00 heures, les plages sont facturées en blocs de 2 heures.

Remarque:

Veuillez-vous assurez que la carte CSA de votre enfant est actualisée. Si tel n'est pas le cas, le tarif maximum est facturé.

Pour tout renseignement supplémentaire veuillez-vous adresser au secrétariat du SEA Päiperlék.

Lënster Päiperlék

20, rue du Village
L–6140 Junglinster
Tél.: 26 78 26 67
www.paiperlek.lu

Jonglënster Gutt drop

Ein Sport- und Bewegungsprojekt in der Gemeinde Junglinster, seit dem 1. September 2014 unter der Leitung des SEA Päiperlék

Für Kinder von 1 – 12 Jahren

- Spaß haben
- Stärken entdecken und verbessern, die Motorik gezielt fördern, das Selbstwertgefühl steigern
- Talent entdecken und fördern
- Motiviert werden, die passende Sportart zu finden

Anmelden kann man sich im SEA Päiperlék (www.paiperlek.lu)

Direktionsbeauftragter:	Pir Probst (Tel.: 26 78 25 05)
Sportlicher Koordinator:	Manuel Wiscourt (Tel.: 621 626 316)
Psychomotorik:	Christine Hastert

Finanzieller Beitrag gemäß dem System «chèque-service accueil»
Den genauen Wochenplan, sowie attraktive Angebote finden Sie ab dem 15. September auf www.paiperlek.lu

Un Projet de sport et de mouvement dans la commune de Junglinster, depuis le 1er septembre 2014 sous la direction du SEA Päiperlék

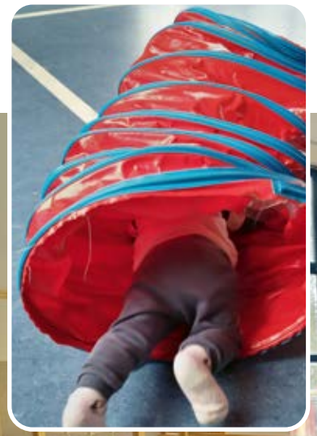
Pour enfants de 1 – 12 ans

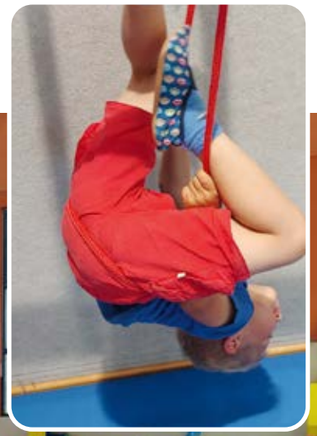
- *S'amuser*
- *Découvrir et améliorer ses forces, favoriser le développement de la motricité et augmenter l'estime de soi*
- *Découvrir et promouvoir le talent*
- *Motiver à trouver le bon sport*

Inscription au SEA Päiperlék (www.paiperlek.lu)

Chargé de direction:	*Pir Probst (Tél.: 26 78 25 05)*
Coordinateur sportif:	*Manuel Wiscourt (Tél.: 621 626 316)*
Psychomotricité:	*Christine Hastert*

Participation financière selon les dispositions du système «chèque-service accueil»
L'horaire précis, ainsi que des offres seront publiés à partir du 15 septembre sur www.paiperlek.lu





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

L'ÉDUCATION NON FORMELLE GRATUITE POUR VOTRE ENFANT

Un pas de plus vers l'égalité des chances

L'éducation non formelle (maisons relais, assistants parentaux, ...) joue un rôle essentiel dans l'épanouissement de votre enfant et pour ses chances de réussite. Elle complète l'éducation formelle dispensée à l'école. Elle permet à votre enfant de développer, dans une ambiance décontractée, les compétences essentielles : langage, motricité, relations sociales, créativité, aptitudes techniques, participation active.

C'est pourquoi l'éducation non formelle devient encore davantage accessible. À partir de la rentrée 2022-2023, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (à compter de l'obligation scolaire).

Pour plus d'infos, voir sur le site staarkkanner.lu

Que font les enfants dans les structures d'éducation et d'accueil ?

En maison relais, mini-crèche ou chez un assistant parental, votre enfant découvre des activités ludiques et récréatives.

Une *Hausaufgabehëllef* (aide aux devoirs à domicile) sera également offerte dans toutes les structures d'éducation et d'accueil. Grâce à un *E-Bichelchen* (journal de classe digital), vous pourrez échanger avec l'enseignant et l'éducateur sur les devoirs à domicile de votre enfant.

L'ÉDUCATION NON FORMELLE ACCESSIBLE À TOUS LES ENFANTS

www.staarkkanner.lu

Dans quelles structures d'éducation et d'accueil l'accueil est gratuit ?

La gratuité concerne toutes les structures d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés : maisons relais (appelées parfois aussi foyers de jour ou foyers scolaires), mini-crèches et assistants parentaux.

Qui est concerné par la gratuité ?

Si votre enfant a 4 ans accomplis au 1er septembre (début de l'obligation scolaire), et qu'il fréquente l'enseignement fondamental ou l'équivalent, il profite de la gratuité. L'éducation précoce n'est pas concernée.

Quelles sont les périodes gratuites ?

La gratuité de l'accueil porte sur les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h. Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le **barème** du chèque-service accueil (CSA).

Quels sont les tarifs pendant les vacances ?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le **barème** du CSA qui s'applique.

Comment puis-je profiter de la gratuité ?

Si votre enfant fréquente déjà une structure d'éducation et d'accueil, vous n'avez rien à faire.

Si ce n'est pas encore le cas, vous devez d'abord adhérer au système du chèque-service accueil (CSA). Pour adhérer au CSA, rendez vous dans votre commune, si vous habitez au Luxembourg. Si vous êtes frontalier, adressez-vous à la **Caisse pour l'avenir des enfants**.

Vous pourrez ensuite inscrire votre enfant auprès d'une structure d'éducation et d'accueil **prestataire du CSA**. Il y sera admis selon les places disponibles.

Les repas sont-ils aussi gratuits ?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont aussi gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le **barème** du CSA qui s'applique.

LASEP

LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES
DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

En septembre 2022, la LASEP (Ligue des associations sportives de l'enseignement fondamental) a repris vie à Junglinster pour proposer aux plus jeunes scolarisés (cycle 1) diverses activités sportives et leur transmettre ainsi le plaisir de bouger tout en favorisant le développement de leur motricité.

En plus de participer à plusieurs sorties organisées officiellement par la LASEP à travers le pays, les 50 jeunes sportifs inscrits pour l'année scolaire 2022/2023 ont également pris part à des événements internes tels qu'une mini-olympiade, une course de printemps autour de l'école ainsi qu'un spectacle de danse comme cérémonie de clôture du projet pilote.

Pour l'année scolaire 2023/2024 nous sommes heureux d'annoncer que l'équipe de la LASEP de Junglinster va s'agrandir et que 2 enseignantes vont rejoindre l'équipe pour permettre aux enfants du cycle 2 de pouvoir également profiter de l'offre.

À partir de septembre 2023 une centaine d'enfants pourront ainsi être initiés aux différentes activités sportives et pourront de cette façon définir dès leur plus jeune âge leur passion pour le sport en général ou un sport en particulier.

Centre pour le développement moteur

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

Mir, Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektioun 2 vum "Centre pour le développement moteur" (CDM) bekëmmeren eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter an sinn do fir d'motoresch Fäegkeeten bei den Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.

D'motoresch Fäegkeeten sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmotoreschen Erausfuerderungen gewuess ze sinn.

D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganzen Schoulpersonal ass och e wichtegen Deel vun eisem Handelen fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen.
Nieft enger eventueller motorescher Förderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleedung & Förderung) baséiert sech op d'Stäerkten an d'Interessen vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewiicht, verschidden Koordinatiounen,
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren an mam Schoupersonal
- Mam Accord vun den Elteren proposéieren mir eng präventiv Förderung an der Motorik (individuell oder am Grupp)

Käschten?

- Dëse Service gëtt finanzéiert vum Ministère de l'Education nationale.

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteur de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder?

- *Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire*
- *Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)*

Qu'observons-nous?

- *Motricité globale (équilibre, coordination générale,...)*
- *Motricité fine (couper, colorier, coller,...)*

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées:

- *Échange avec les parents et le personnel de l'école*
- *Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif individuel ou en groupe).*

Quels sont les coûts?

Notre offre est financée par le «Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse» et elle est donc gratuite.

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- *Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres*
- *Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)*

Was beobachten wir?

- *Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)*
- *Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben,...)*

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- *Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal*
- *Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).*

Was sind die Kosten?

- *Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.*

art 4 all
art à l'école

Ein Kunstatelier für Kinder der Gemeinde Junglinster
Un atelier pour les enfants de la commune de junglinster

WAS WIRD GEBOTEN?

Mit Hilfe verschiedener Materialien (Holz, Gips, Ton, Stein, Papier...), Techniken (Malerei, Keramik, Skulptur, Collage...) und Werkzeugen (Pinsel, Hammer...) wird die Kreativität des Kindes gefördert. Dazu wird ein gemeinsames Projekt festgelegt. Hierbei kann es sich um ein Thema handeln (Masken, Jahreszeiten, Geometrische Formen...), eine Technik (Skulptur, Malerei, Keramik...), ein Lernziel (Komposition, Farben, Strukturen...) oder um das Kennenlernen eines Künstlers.

QUOI?

Différents matériaux (bois, plâtre, argile, pierre, papier...), différentes techniques (peinture, céramique, sculpture, collage...) différents outils (pinceau, marteau...) permettent de développer la créativité des enfants. A cette fin, un projet commun par exemple un sujet (masques, saisons, formes géométriques...), une technique (sculpture, peinture, céramique...), un objectif d'apprentissage (composition, couleur, texture,...) ou simplement un artiste est défini comme base de travail.

WER?

Kinder zwischen 8 und 12 Jahren.

QUI?

Les enfants de 8 à 12 ans.

WO?

Die Kurse werden Dienstag und Donnerstag Nachmittags in Junglinster, im Kulturzentrum abgehalten. Damit alle Kinder teilnehmen können, wird „Art4All" zum größten Teil von der Gemeinde finanziert, wodurch sich diese Kurse überhaupt realisieren lassen. Demnach beschränkt sich der Unkostenbeitrag auf 60€ pro Jahr und pro Kind.

OÙ?

Les cours ont lieu à Junglinster, au Centre Culturel les mardis et jeudis après-midi. Afin d'assurer que tous les enfants peuvent participer à l'atelier «Art4All» le cours est en grande partie financé par la commune. En conséquence, le prix par enfant est limité à 60 € par an.

Was ist ART4ALL?

„Art4All" besteht seit 2006. Ziel ist die Förderung der Kreativität unserer Kinder. Studien haben gezeigt wie wichtig kreatives Arbeiten für Jugendliche und deren Entwicklung ist, daher hat auch unsere Gemeinde sich dazu entschlossen dieses Projekt wohlwollend zu unterstützen.

Auskünfte und Anmeldung:

Administration Communale de Junglinster
c/o ART4ALL - Sandy Schuder
B.P.14
L-6101 JUNGLINSTER

sandy.schuder@junglinster.lu
Tel. 78 72 72-15

QU'EST-CE QUE ART4ALL?

«Art4All» existe depuis 2006 dans la commune de Junglinster. L'objectif est de promouvoir la créativité des enfants. Des études ont montré que le travail créatif est important pour les jeunes et leur développement. Par conséquent, notre commune a décidé de soutenir favorablement ce projet.

Informations et Inscriptions:

Administration Communale de Junglinster
c/o ART 4 ALL - Sandy Schuder
B.P.14
L-6101 JUNGLINSTER

sandy.schuder@junglinster.lu
Tel. 78 72 72-15

Coupe scolaire

D'Coupe scolaire, déi all Joers fir d'Schoulkanner aus dem Cycle 4.2 vu Buerglënster, Gonnereng a Jonglënster organiséiert gëtt, gouf dëst Schouljoer Freides den 19. Mee 2023 zu Jonglënster ofgehalen.

Dëse Concours soll d'Verhale vun de jonke Vëlosfuerer am Stroosseverkéier förderen an se gläichzäiteg op d'Geforen am Verkéier opmierksam maachen.

D'Resultat vun der Coupe scolaire setzt sech aus engem theoreteschen an engem prakteschen Deel zesummen. D'Schüler ginn an der Klass am Kader vum Schoulverkéiersunterrecht virbereet.

Et goufen dëst Joer veier 1 Platzen, déi mat engem Bong aus engem Vëlosgeschäft aus der Gemeng belount goufen.

D'Gemeng seet de Kanner an all de fräiwëllege Läit déi den Dag gehollef hunn e grousse Merci.

Nachhaltigkeit macht Schule:

Kampagne zur Umweltsensibilisierung in der Grundschule

DAS ZIEL

Die 3 Ziele der Umweltsensibilisierung bestehen darin:

- Umweltwissen zu vermitteln
- bestimmte wünschenswerte Umwelteinstellungen auszubilden
- umweltgerechtes Verhalten zu fördern

ZIEL ERREICHT

Was CO_2 oder der Treibhauseffekt ist, wissen mittlerweile die Dritt- und Viertklässler der Grundschule. Ebenso kennt jeder Schüler den Zusammenhang zwischen dem Hochdrehen des Heizthermostats und dem Klimawandel.

Rückmeldung der Eltern: die Schülerinnen und Schüler setzen das Erlernte in der Schule und Zuhause um.

DER WEG

Mittels Experimenten, Exkursionen z.B. in die Heizzentralen der Schulen, Rätseln und Rollenspielen begreifen und erkennen die Kinder Zusammenhänge der Klimaerwärmung und lernen ihr eigenes Handeln entsprechend einzuschätzen, zu überdenken und anzupassen.

Das Projekt integriert sich mit regelmäßigen Terminen in den vorhandenen Stundenplan der Grundschulklassen. Durch zweisprachige, themenbezogene Elterninfos werden die Eltern mit ins Boot genommen.

Kleinere Aufgaben bereiten die Schüler auf das jeweils nächste Thema vor.

Durabilité et environnement:

campagne de sensibilisation de l'environnement à l'école fondamentale

OBJECTIF:

Cette campagne a été développée par l'Agence de l'Energie de Luxembourg afin de sensibiliser les élèves d'école fondamentale aux sujets suivants:

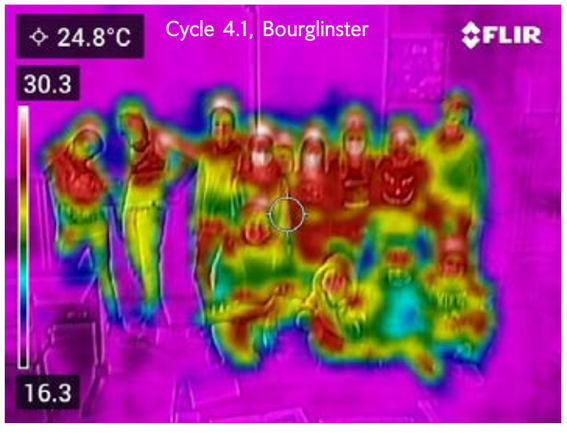
- *la transmission de connaissances sur l'environnement*
- *la création d'une attitude environnementale souhaitée*
- *la promotion d'un comportement qui respecte la nature*

LE PROCESSUS:

par le biais d'expérimentations, de devinettes, de jeux de rôles et aussi une excursion dans la chaufferie des écoles, les enfants comprennent et reconnaissent les rapports du changement climatique et apprennent à évaluer leur comportement pour ensuite l'adapter en conséquence. Mais l'impact de cette campagne est encore plus important car les enfants reçoivent après chaque leçon une fiche explicative contenant des informations plus approfondies et pertinentes qu'ils remettent aux parents. Ainsi, non seulement ceux-ci ont informés du projet, mais ceci entraîne une mise en question des habitudes quotidiennes dans les ménages ce qui a pour effet de multiplier le nombre de personnes visés par cette campagne.

Le projet s'intègre dans l'horaire habituel des cours par des leçons régulières de l'école fondamentale. Des petits devoirs à domicile préparent les élèves aux cours suivants.

Après avoir induit des comportements économes des ressources comme: l'énergie, l'eau et le papier, les élèves apprennent à se servir d'appareils de mesure comme le thermomètre, mesure de Co_2, Luxmètre de façon ludique et reçoivent ces appareils pour leur salle de classe.



Im Anschluss an das spielerische Erarbeiten energieeffizienter Verhaltensmuster werden die Schüler in den Umgang mit Messgeräten (Thermometer, CO_2-Messgeräte) eingewiesen und bekommen diese zum dauerhaften Einsatz in ihrem Klassenzimmer ausgehändigt.

Die Nachhaltigkeit des Projektes ist gewährleistet, durch Lüftungs-, Heiz- und Lichtbeauftragte, die in den jeweiligen Klassen ernannt wurden.

Das Projekt umfasst derzeit die folgenden aufeinander abgestimmten Module:

Modul 1: Nachhaltigkeitssensibilisierung / Treibhauseffekt
Modul 2: Energiequellen
Modul 3: Richtig Heizen / Lüften
Modul 4: Strom sparen
Modul 5: Ressource Wasser
Modul 6: Papier – Großes Abschlussquiz

Weitere Module sowie die Ausweitung des Projektes in andere Altersbereiche sind angedacht.

WIN-WIN

- Treibende Kräfte für die Sensibilisierungskampagne waren das Klimateam der Gemeinde, sowie deren externer Klimaberater.
- Die Gemeinden sensibilisieren ihre zukünftigen Bürger für ein nachhaltiges Denken und Handeln.
- Die Initiative «Nachhaltigkeit macht Schule» ist ein wichtiges Element im Klimaschutz der Gemeinden und wird bei der Bewertung des Klimapaktes berücksichtigt.

DURABILITÉ:

Chaque semaine un(e) élève est nommée avec la charge de veiller sur l'éclairage, la ventilation et le chauffage des salles de classe.

Le projet comporte les modules suivants qui s'enchainent:

Module 1: *durabilité et effet de serre*
Module 2: *sources d'énergie*
Module 3: *chauffer et ventiler convenablement*
Module 4: *économiser du courant électrique*
Module 5: *la ressource EAU*
Module 6: *la ressource Papier et quiz final*

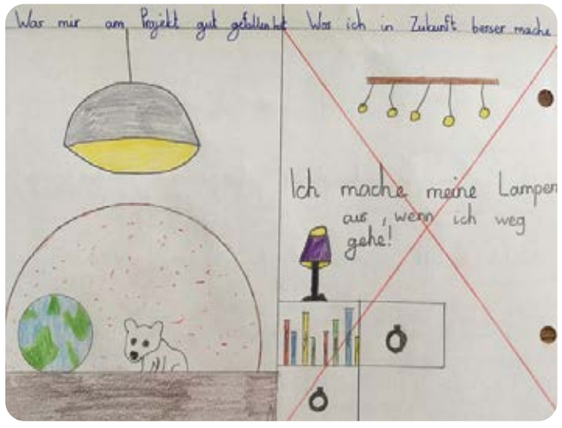
D'autres Modules ainsi que le développement du projet pour d'autres classes d'âge sont prévus.

WIN-WIN

- *les promoteurs de cette campagne sont le «Klimateam» de la commune ainsi que leur conseiller en énergie externe*
- *les communes sensibilisent les citoyens de demain pour une attitude et des actions durables pour l'environnement*
- *cette initiative est un élément important de protection du climat des communes et profite de la bonification du «pacte climat»*

Birgit KNOCH
Leitung Schulungsbereich

ENERGIEAGENCE LËTZEBUERG
60A, rue d'Ivoix L-1817 Luxembourg
Tél. (+352) 40 65 64-1
birgit.knoch@energieagence.lu
www.energieagence.lu



Le wëssens atelier Lëtzebuerg à Junglinster

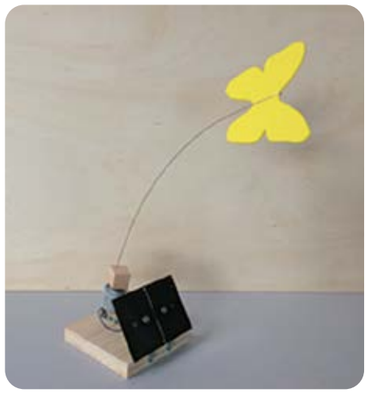
Au cours de l'année scolaire 2022/2023 les élèves des classes du cycle 4.1 et 4.2 de Bourglinster et Gonderange ont élargi leur savoir et leur dextérité manuelle en participant avec beaucoup de plaisir et d'enthousiasme aux activités offert par le wëssens atelier Lëtzebuerg.

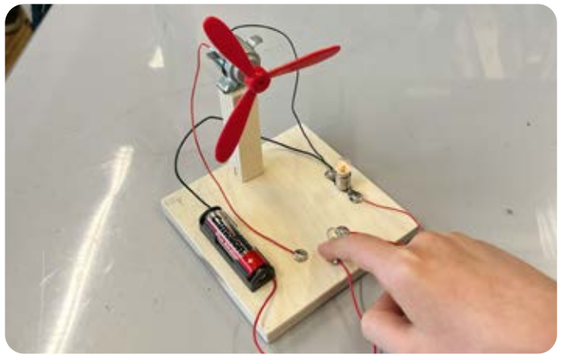
De façon ludique ils ont construit des modèles électriques, comme un circuit électrique simple, une souris de nettoyage, un papillon entrainé par un moteur solaire et plein d'autres belles choses.

Avec les explications reçues sur le fonctionnement des objets réalisés, les enfants les ont emportés avec beaucoup de fierté à la maison.

Le wëssens atelier Lëtzebuerg continuera d'offrir ses activités au Lënster Lycée Jonglënster (LLJ) pendant l'année scolaire 2023/2024.

Les informations et inscriptions se font via le site internet: www.wessens-atelier.lu.





D'Jugendhaus Jonglënster stellt sech fir

La Maison des Jeunes Junglinster se présente

Antrag einer Fleißprämie für Schüler

Gewährte Prämie gemäß Beschluss des Gemeinderates vom 27. Februar 2003. (siehe nachfolgende Seite)

Demande en obtention d'une prime d'encouragement pour élèves

Prime allouée conformément à la décision du conseil communal du 27 février 2003. (Voir page suivante)

SCHULJAHR 2022/2023

Name und Vorname des Schülers: .....

Geburtsdatum: .....

Name und Vorname des Vaters: .....

(der Mutter oder des Vormundes) .....

Adresse: .....

.....

Telefonnummer: .....

ANNÉE SCOLAIRE 2022/2023

Nom et prénom de l'élève: .....

Date de naissance: .....

Nom et prénom du père: .....

(de la mère ou du tuteur) .....

Adresse: .....

.....

N° de téléphone: .....

Bankangaben:
Bank: .....

IBAN Kontonummer: .....

Kontoinhaber: .....

Coordonnées bancaires:
Banque: .....

No de compte IBAN: .....

Titulaire du compte: .....

besuchte Lehranstalt: .....

Klasse: .....

Etablissement scolaire fréquenté: .....

Classe: .....

Jahresdurchschnittsnote: .....

erhaltenes Diplom: 1ière, 13ième, 14ième paramedizinisch oder gleichwertig
(Nicht Zutreffendes durchstreichen)

Moyenne annuelle pondérée: .....

Diplôme obtenu: 1ière, 13ième, 14ième paramédicale ou équivalent
(Biffer ce qui ne convient pas)

....., den 2023

Unterschrift des Antragstellers .....

..... , *le* *2023*

signature du requérant .....

Erforderliche Belege, die dem Antrag beigefügt werden müssen:
- Kopie des Zeugnisses des letzten Trimesters des Schuljahres, oder
- Kopie des erhaltenen Diploms

Die Anträge müssen vor dem 30. September 2023 im Gemeindesekretariat eingereicht werden.
Anträge, die uns nach dem 29.09.2023 um 16:30 Uhr erreichen, werden nicht mehr angenommen.
Ausnahme: Schüler mit Nachexamen haben die Möglichkeit ihr Resultat nach dieser Frist abzugeben, jedoch nur unter der Voraussetzung dass ihr Antrag vor dem 30.09.2023 eingereicht wurde.

Pièces requises à joindre à la demande:
- *copie du bulletin du dernier trimestre de l'année scolaire, ou bien*
- *copie du diplôme obtenu*

Les demandes doivent être remises au secrétariat communal avant le 30 septembre 2023.
Les demandes nous parvenant après le 29.09.2023 à 16h30 ne seront plus acceptées.
Exception: Les élèves avec examen de rattrapage ont la possibilité de remettre leur résultat après cette date-limite, cependant, pour être prise en considération, leur demande nous doit être remise avant le 30.09.2023

KRITERIEN ZUR ERLANGUNG EINER FLEISSPRÄMIE

Beschluss des Gemeinderats vom 27. Februar 2003

Art.1:
Eine Fleißprämie für Schüler des klassischen und technischen Sekundarunterrichts sowie für Schüler der Europaschule wird Schülern gewährt, die während des Schuljahres, für welches die Prämie beantragt wird, eine Klasse im Großherzogtum (in einer Lehranstalt des Sekundar- oder technischen Sekundarunterrichts, welche einen Unterricht gemäß Programm des Unterrichtsministeriums vermittelt oder welcher durch ein Staatsexamen abgeschlossen wird) oder im Ausland (in einer Lehranstalt des Sekundar- oder technischen Sekundarunterrichts, deren Diplome vom Unterrichtsministerium anerkannt sind) besucht haben.

Art.2:
Die Begünstigten der Prämien müssen ihren Wohnsitz seit dem 15. September des Jahres, für welches die Prämie beantragt wird, in der Gemeinde Junglinster haben.

Art.3:
Die Anträge sind, innerhalb der vom Schöffenrat festgelegten Fristen, ans Gemeindesekretariat zu senden und dies auf einem Spezialformular, welches Interessierten von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellt wird. Der Antragsteller fügt dem Formular die geforderten Belege bei.

Art.4:
Bei Betrug oder versuchtem Betrug durch falsche Angaben, ist der Begünstigte gehalten die ihm gewährten Geldbeträge vollständig zurückzuerstatten. Er verliert außerdem sein zukünftiges Recht auf eine Fleißprämie.

Art.5:
Für Schüler, die die oben erwähnten Kriterien erfüllen, ist die Fleißprämie wie folgt festgelegt:

Jahresdurchschnitt / Prämie:
38 / 50.-€ 39 / 55.-€ 40 / 60.-€ 41 / 65.-€ 42 / 70.-€ 43 / 75.-€
44 / 80.-€ 45 / 85.-€ 46 / 90.-€ 47 / 95.-€ 48 / 100.-€

Verdienstvolle Schüler die einen Jahresdurchschnitt von mindestens 49 haben, erhalten eine Prämie von 125.-€.

Schüler, welche die Abschlussklasse des klassischen, technischen oder professionellen Sekundarunterrichts erfolgreich mit einem Diplom (1ière, 13ième, 14ième paramedizinisch oder gleichwertig) abgeschlossen haben, erhalten eine Prämie von 150.-€.

Art.6 :
Eine Prämie entsprechend der Beihilfe des sozialen Dienstes des Unterrichtsministeriums, wird den Schüler gegen Einreichung einer diesbezüglichen Bescheinigung der erhaltenen staatlichen Unterstützung gewährt.

Obwohl die gegenwärtige Fleißprämie auf dem Prinzip der Bewertung durch Noten basiert, werden ebenfalls Zeugnisse basierend auf der Bewertung durch Kompetenzen angenommen (ein Reglement mit neuen Kriterien wird noch ausgearbeitet).

Der Antrag auf Erhalt einer Fleißprämie für Schüler kann auch auf unserer Internetseite heruntergeladen werden (www.junglinster.lu)

CRITÈRES POUR L'OBTENTION DE LA PRIME D'ENCOURAGEMENT

Décision du conseil communal du 27 février 2003

Art.1er:
Une prime d'encouragement pour élèves de l'enseignement secondaire et secondaire technique ainsi que pour les élèves de l'Ecole Européenne est accordée aux élèves ayant fréquenté pendant l'année scolaire pour laquelle la prime est demandée une classe soit au Grand-Duché (dans un établissement d'enseignement secondaire ou secondaire technique, dispensant un enseignement conforme aux programmes du Ministère de l'Education Nationale ou sanctionné par un examen d'Etat), soit à l'étranger (dans un établissement d'enseignement secondaire ou secondaire technique, dont les diplômes sont reconnus par le Ministère de l'Education Nationale).

Art.2:
Les bénéficiaires des primes doivent avoir leur domicile dans la commune de Junglinster depuis le 15 septembre de l'année pour laquelle la prime est demandée.

Art.3:
Les demandes sont à adresser, endéans les délais à fixer par le collège échevinal, au secrétariat communal, sur formulaire spécial mis à disposition des intéressés par l'administration communale. Le demandeur y joindra les pièces justificatives requises.

Art.4:
En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations inexactes, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes lui accordées. Il perd en outre son droit ultérieur à une prime d'encouragement.

Art.5:
Pour les élèves répondant aux critères repris ci avant le montant de la prime d'encouragement est fixé de la façon suivante:

Moyenne annuelle pondérée / Prime:
38 / 50.-€ 39 / 55.-€ 40 / 60.-€ 41 / 65.-€ 42 / 70.-€ 43 / 75.-€
44 / 80.-€ 45 / 85.-€ 46 / 90.-€ 47 / 95.-€ 48 / 100.-€

Pour les élèves méritants ayant obtenu une moyenne annuelle supérieure ou égale à 49, il sera alloué une prime de 125.-€.

Les élèves ayant réussi à la classe finale du cycle d'études secondaires, secondaires techniques ou professionnelles, sanctionné par l'obtention d'un diplôme (1ière, 13ième, 14ième paramédicale ou équivalent), bénéficieront d'une prime d'encouragement de 150.-€.

Art.6:
Une prime égale au subside alloué par les services sociaux du Ministère de l'Education Nationale est attribuée aux élèves sur présentation d'une attestation certifiant l'allocation du subside étatique.

Malgré que la prime d'encouragement actuelle est basée sur le principe de l'évaluation par notes, les bulletins basant sur l'évaluation par compétences sont également acceptés (un règlement avec des nouveaux critères sera mis au point).

La demande en obtention d'une prime d'encouragement pour élèves peut aussi être téléchargée sur notre site internet (www.junglinster.lu)

Luxembourgeois

A2.1 LA-LB-43
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — mardi 19.00 à 21.00 heures — 03.10.2023-14.05.2024
Salle S1.015 — 156.-€

A1.1 LA-LB-46
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — lundi 18.30 à 20.30 heures — 02.10.2023-20.05.2024
Salle S1.015 — 156.-€

A1.2 LA-LB-42
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — lundi 16.15 à 18.15 heures — 02.10.2023-20.05.2024
Salle S1.017 — 156.-€

Espagnol

A1.2 LA-ES-1
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — mercredi 19.00 à 21.00 heures — 04.10.2023-15.05.2024
Salle S1.015 — 234.-€

A2.2 LA-ES-2
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — mercredi 17.00 à 19.00 heures — 04.10.2023-15.05.2024
Salle S1.015 — 234.-€

Russe

A1.1 LA-RU-1
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — lundi 19.00 à 21.00 heures — 02.10.2023-20.05.2024
Salle S1.016 — 234.-€

B1.1 LA-RU-2
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — mardi 19.00 à 21.00 heures — 03.10.2023-21.05.2024
Salle S1.016 — 234.-€

Italien

B1.2 LA-IT-8
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — mardi 17.00 à 19.00 heures — 04.10.2023-22.05.2024
Salle S1.017 — 234.-€

A1.1 LA-IT-7
Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster — mardi 19.00 à 21.00 heures — 04.10.2023-22.05.2024
Salle S1.017 — 234.-€

Les inscriptions se font par le site: www.lifelong-learning.lu

Pour plus d'informations: coursdusoir@llis.lu

Abendkurse
Cours du soir

Eltereschoul/Ecole des Parents Antenne Est
Tél. 27 07 59 65 Mail : eltereschoul-est@kannerschlass.lu

Eltereschoul/Ecole des Parents est le service préventif de la Fondation Kannerschlass.
Créé en 2002, il s'adresse à tous les parents (de futurs parents à parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer, de discuter et d'échanger en groupe sur la parentalité, l'éducation des enfants et le quotidien familial.

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL - OFFRE POUR CRECHES, MAISONS RELAIS, ECOLES …
Le concept prévoit une étroite collaboration avec des institutions et services des milieux sociaux et éducatifs permettant de rencontrer les parents « là, où ils se trouvent ».

Parallèlement à cette offre en institution, nous avons développé une offre sans partenaire :

ELTERESCHOUL EN LIGNE - LES WEBINAIRES POUR PARENTS
Nous proposons une 30e de webinaires sur l'éducation. Nos thèmes sont très diversifiés de manière à ce que les parents d'enfants de tout âge puissent toujours trouver un sujet qui les intéresse. Ces webinaires sont gratuits et proposés en LU, FR ou EN.
L'Ecole des Parents a aussi un podcast sur l'éducation en langue luxembourgeoise. Les différents épisodes sont disponibles sur notre site internet et sur les plateformes d'hébergement courantes.

L'ÉCOLE DES PARENTS EN PLEIN AIR
Dans le cadre de Eltereschoul Dobaussen, nos intervenants sont présents sur des aires de jeux, sur des marchés ou lors d'activités grand public pour offrir aux parents un conseil, une aide à la minute ou une discussion sur l'éducation des enfants.

ELTERECAFES - LES CAFES DES PARENTS
Nos Cafés des Parents (EltereCafés) accueillent parents, grands-parents et tous ceux qui s'intéressent à l'éducation. Venez, avec ou sans enfants, pour échanger et discuter dans un cadre convivial et accueillant ! Nous sommes ravies de vous rencontrer.

L'agenda de toutes nos activités (en ligne et en présentiel) est disponible sur notre site internet:
https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda
ou en scannant le code QR-Code ci-joint.

CONTACT :
Si vous voulez organiser une activité avec l'Ecole des Parents ou avez besoin de plus d'informations sur notre offre, n'hésitez pas à nous contacter :

ELTERESCHOUL/ECOLE DES PARENTS ANTENNE EST
Coordinatrices : Dunja Wolsfeld et Patrice Moes-Gretsch
4, rue Enz L-5532 Remich
Tél : 27 07 59 65
Mail : eltereschoul-est@kannerschlass.lu

Eltereschoul/Ecole des Parents Antenne Est
Tél. 27 07 59 65 Mail : eltereschoul-est@kannerschlass.lu

D'Eltereschoul ass de präventive Service vun der Fondatioun Kannerschlass.
E gouf am Joer 2002 gegrënnt a riicht sech un all Elteren (vun zukünftegen Elteren bis Eltere vu Jugendlechen), déi sech wëlle begéinen, diskutéieren a sech am Grupp iwwert d'Elternschaft, d'Erzéiung vun de Kanner an den Allldag an der Famill austauschen.

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL – OFFER FIR CRECHEN, MAISONS-RELAISEN, SCHOULEN …
Duerch eng enk Zesummenaarbecht mat Institutiounen a Servicer aus dem socio-edukative Beräich ass et méiglech d'Elteren do ze begéinen „wou se sinn". Eis Offer ëmfaasst souwuel thematesch Aktivitéite vun enger Unitéit wéi awer och Coursen, Diskussiounsgruppen, Elterenecker...

Parallell dozou hu mer och ee Programm ouni Partner an d'Liewe geruff:

ELTERESCHOUL ONLINE - D'WEBINAIRE FIR ELTEREN
Mat Eltereschoul Doheem, proposéiere mir den Eltere méi wéi 30 verschidden Webinairen an Online-Course iwwert d'Erzéiung, d'Entwécklung vum Kand an och d'Familljeliewen.
D'Episode vun « Ee staarkt Team », eisem Podcast iwwert d'Erzéiung a Lëtzebuerger Sprooch, sinn op eisem Internetsite esou wéi op alle gängege Plattformen ze fannen.

ELTERESCHOUL DOBAUSSEN
Am Kader vun Eltereschoul Dobaussen sinn eis Intervenanten op Spillplazen, Mäert oder bei grousse Manifestatioune präsent fir den Elteren ee Rot, eng kleng Hëllefstellung ze ginn oder mat hinnen iwwert d'Erzéiung ze schwätzen.

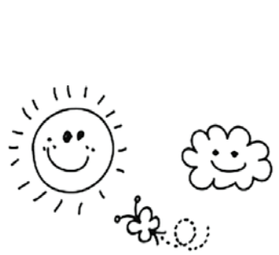
D'ELTERECAFEEN
An eisen EltereCaféen treffe sech Elteren, Grousselteren an all déi déi sech fir d'Erzéiung interesséieren. Kommt laanscht, mat oder ouni Kanner, fir Iech an engem flotten an agreable Kader auszetauschen an ze discutéieren! Mir freeën eis op Äre Besuch

Eise komplette Programm mat allen Aktivitéiten am Presentiel an Online fannt Dir ënnert :
https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda
oder scannt de QR-Code

CONTACT :
Wann Dir eng Aktivitéit mat der Eltereschoul organiséiere wëllt oder méi Informatiounen zu eiser Offer braucht, da kënnt Dir eis gär kontaktéieren :

ELTERESCHOUL/ECOLE DES PARENTS ANTENNE EST
Coordinatrices : Dunja Wolsfeld et Patrice Moes-Gretsch
4 Rue Enz L-5532 Remich
Tél : 27 07 59 65
Mail : eltereschoul-est@kannerschlass.lu

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



BETREIUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE

TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE

FEMMES EN DETRESSE

Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Egalité entre les femmes et les hommes.

Service Krank Kanner Doheem:

Gardes d'enfants malades à domicile

OBJEKTIVE:

Der «Service Krank Kanner» bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an.
Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können.
Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

TARIFE :

Das monatliche besteuerbare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Kinderbetreuung. Beteiligung bei Einkommen,

Bei Alleinerziehenden wird eine, von der Gemeinde auszustellende, erweiterte Wohnsitzbescheinigung benötigt.
Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit:
½ Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg. 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

BETREUUNGEN:

Die Betreuungen finden von Montag bis Freitag zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten. Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.
Alle Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner Doheem" haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

FÜR ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN:
Tel. 48 07 79

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.
Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr
Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.
An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen.
(Anrufbeantworter).

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, füllen Sie bitte das Anmeldeformular im Voraus aus, den Sie auf der Website finden:
https://skkd.lu/inscription

Frédérique Koedinger
Verantwortliche der Dienststelle
Service Krank Kanner Doheem

L'OBJECTIF:

Le «Service Krank Kanner Doheem» offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.
Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.
Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

LES TARIFS:

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable.
Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents: ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg. 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

LES GARDES:

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7:00 et 19:00 heures. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.
Une visite médicale est indiquée au 2ième jour de la garde. Toutes les collaboratrices du «Service Krank Kanner Doheem» ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:
Tél. 48 07 79

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.
Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.
Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.
Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, il est préférable de remplir la fiche d'inscription en ligne sur le site: https://skkd.lu/inscription

Frédérique Koedinger
Responsable
Service Krank Kanner Doheem

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS
MALADES A DOMICILE

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79
e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi
7:00 – 12:00
14:00 – 18:00

vendredi
7:00 – 12:00
après répondeur

Répondeur
18:00 jusqu'au lendemain 7:00

Le service est fermé les weekends et jours fériés (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité d'une inscription en ligne sur le raccourcie:

WWW.SKKD.LU/ INSCRIPTION

L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir une garde individuelle pour enfants malades à domicile

- garde individuelle à domicile pour enfants malades
- ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales sont considérées comme priorité

Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE

B. P. 1024
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35
e-mail: organisation@fed.lu

www.fed.lu

L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000
BIC BCEELULL

Association sans but lucratif

R.C.S. Luxembourg no. F1391

Layout: www.perl-fabrik.com

LES GARDES

LES GARDES ONT LIEU

entre 7:00 et 19:00 heures

LA DURÉE D'UNE GARDE NE PEUT PAS DÉPASSER

9 heures de suite

UNE VISITE MÉDICALE EST INDIQUÉE AU 2IÈME JOUR DE LA GARDE

LES COLLABORATRICES

Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS
MALADES A DOMICILE

Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

- **ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE AUX BESOINS DE L'ENFANT**
- **SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE A DOMICILE EN TOUTE SECURITE**

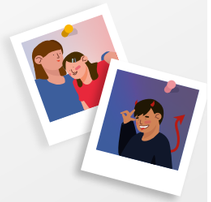
LES TARIFS

- les tarifs sont publiés sur le site internet de Femmes en Détresse
- le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde
- pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable

FRAIS DE DEPLACEMENT

- ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg
- 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes

LES ÉCRANS EN FAMILLE



Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.

- Éteindre le Wifi la nuit
- Continuer à discuter avec votre enfant
- Revoir les règles des écrans en fonction des besoins
- Les besoins évoluent dans le temps

Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.

- Privilégier les jeux vidéo à plusieurs
- Âge de l'autonomie
- Garder un oeil sur l'utilisation des écrans
- Premier smartphone personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.

- Télévision sans images de violence
- 1ers pas accompagnés sur internet
- Jeux vidéo à usage modéré
- Pas de journal télévisé pour adultes
- Visionner en autonomie avec un adulte à proximité

Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.

- Privilégier les écrans interactifs, accompagnement par un adulte
- Jeux vidéo à petite dose, privilégier de jouer en famille
- Pas d'écran dans la chambre
- Télévision déconseillée

Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie !

- Tablettes tactiles optionnelles :
  - périodes courtes (10min/j)
  - accompagnement par un adulte
  - seul objectif : jouer
- Activités liées aux 5 sens
- La tablette ne remplace pas les jouets traditionnels
- Interaction humaine indispensable

Pas de télévision avant 3 ans

Écrans interactifs

- **Résolution intuitive** des tâches
- Apprentissages par **essais** et **erreurs**
- Capacité d'**anticipation** et **retour d'expérience**

Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Etablissez des règles claires sur le temps d'écran.

BEE SECURE

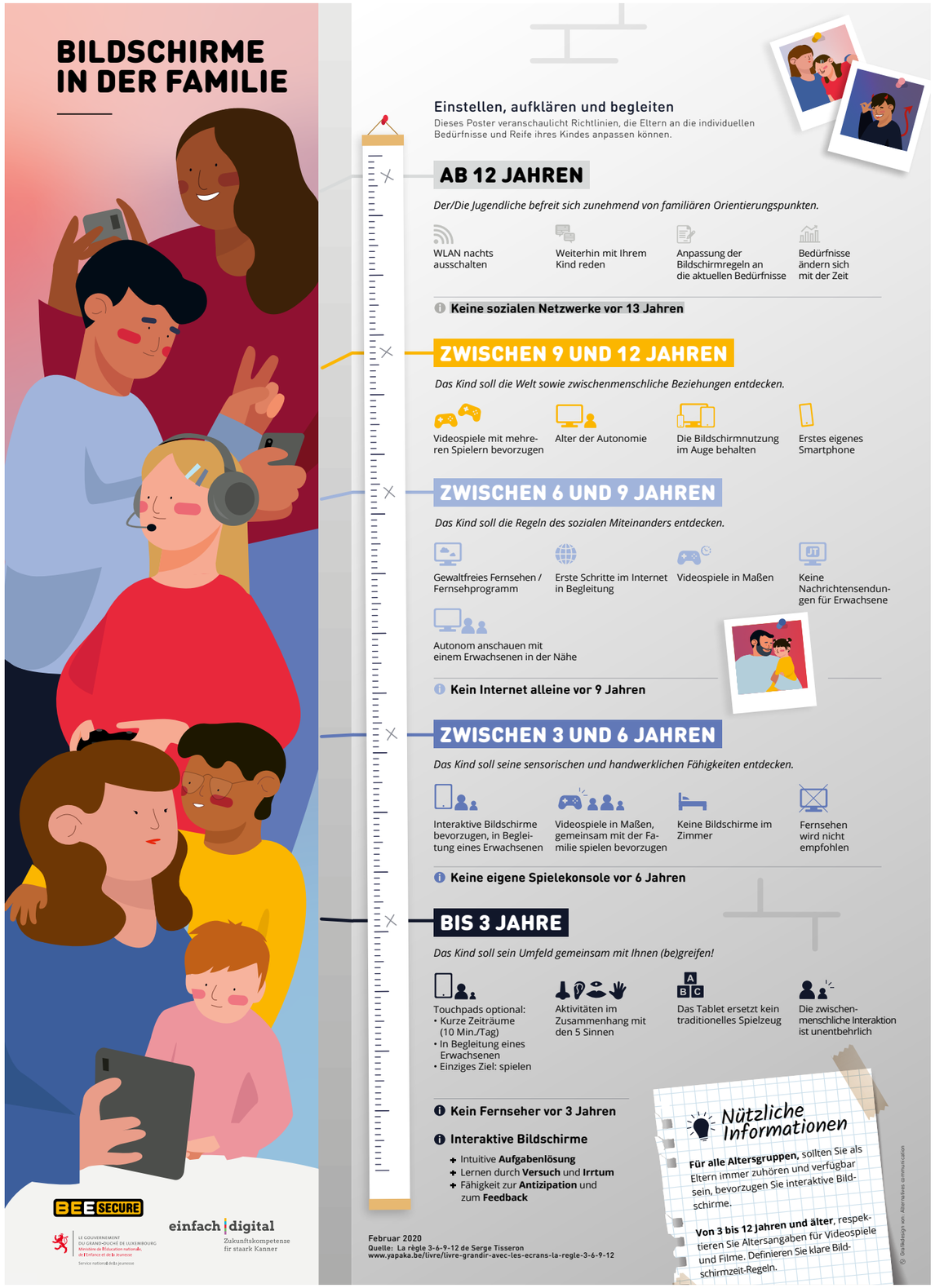
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

einfach digital
Zukunftskompetenze fir staark Kanner

Février 2020

Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

© Conception graphique : Alternatives communication



Klassefotoen aus der Buerg 2022/2023

Précoce, classe de Christiane Schares

Cycle 1, Jérôme Novas y Alonso, classe de Delia Wirtz

Cycle 1, Dany Borges Ferreira et Viviane Sasset, classe d'Annick Rach

Cycle 2.1, classe de Philippe Faber

Cycle 2.2, classe de Michèle Merlevede

Cycle 3.1, classe de Fabien Petry

Cycle 3.2, classe de Christine Clees et Marielle Trierweiler

Cycle 4.1, classe de Kristin Etringer

Cycle 4.2, classe de Gina Pellé et Felix Burelbach

Klassefotoe vu Gonnereng 2022/2023

Précoce, classe de Jessica Polignano

Cycle 1, classe de Connie Schiltz

Cycle 1, classe de Joëlle Müller

Cycle 2.1, classe de Caroline Gaffinet-Schockmel et Patrice Berlo-Kayser

Cycle 2.2, classe de Caroline Schuman

Cycle 2.2, classe de Claire Back-Irrthum

Cycle 3.1, classe de Michèle Braun et Conny Santer-Laugs

Cycle 3.2, classe de Romain Schmitz

Cycle 4.1, classe de Myriam Glodt

Cycle 4.2, classe de Thierry Konsbrück

Klassefotoe vu Lënster 2022/2023

Précoce, classe de Caroline Karlé-Paturet et Jacy Wagner

Cycle 1, classe de Cindy Barrela Lavinas et Nicole Lanners

Précoce, classe de Danièlle Klees-Kinsch

Cycle 1, classe de Diane Nilles-Dahm avec Christiane Demuth

Précoce, classe de Sonia Nogueira-Dias Ribeiro

Cycle 1, classe de Géraldine Larère avec Morgane Silva

Cycle 1, classe de Magali Kirsch

Cycle 1, classe de Martine Cloos

Cycle 1, classe de Pascale Poull-Deitz

Cycle 1, classe de Stéphanie Steinmetz-Halsdorf

Cycle 2.1, classe d'Annick Stammet

Cycle 2.1, classe de Lisa Hoffmann

Cycle 2.1, classe de Patricia Luis-Bourg et Laurence Schmit-Wagner

Cycle 2.2, classe de Jane Schweigen

Cycle 2.2, classe de Jana Schmit avec Michel Delleré

Cycle 3.1, classe de Cindy Steines-Amador

Cycle 2.2, classe de Jane Hagen-Beard avec Elisabeth Daleiden

Cycle 3.1, classe de Martine Emeringer

Cycle 3.1, classe de Mélanie Quiring et Yannick Adelbert

Cycle 3.2, Nora Balaj, classe de Jil Kremer

Cycle 3.2, classe d'Alain Schmit

Cycle 4.1, classe d'Alex Vermeulen

Cycle 3.2, classe de Marie-Paule Nober-Neyens

Cycle 4.1, classe de Jessica Lagoda

Cycle 4.1, classe de Michel Roeder

Cycle 4.2, Stéphanie Evers, classe de Georges Dentzer

Cycle 4.1, classe de Mike Greischer

Cycle 4.2, classe de Paul Mertens

Impr. Schomer-Turpel s.à r.l., Remich